

OHIKO OSOKO BILKURA / PLENO ORDINARIO
2018KO AZAROAREN 26A / 26 DE NOVIEMBRE DE 2018

BERTARATUAK / ASISTENTES

IDAZKARI NAGUSIA /
SECRETARIO GENERAL

D. Juan Agustín Villafranca Bellido jauna.

ALKATE-UDALBURUA / ALCALDE-PRESIDENTE

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna (PSE-EE).

TENIENTES DE ALCALDE / ALKATEORDEAK

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna (PSE-EE).
D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna (PSE-EE).
Dña. Ana Telleria Echeverria Andrea (PSE-EE).
D. Arcadio Benítez Dávila jauna (PSE-EE).
D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna (PSE-EE).
D. Jon Iraola Iriondo jauna. (PSE-EE).

CONCEJALES / ZINEGOTZIAK

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea (PSE-EE).
Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea (PSE-EE).
Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea (PSE-EE).
Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (Euskal Herria Bildu).
D. Gorka Errasti Bernedo jauna (Euskal Herria Bildu).
Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea
(Euskal Herria Bildu).
D. Iñaki Penedo Eubieta jauna (Euskal Herria Bildu).
Dña. Eva Juez Garmendia andrea (Eibarko EAJ-PNV).
D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna (Eibarko EAJ-
PNV).
Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea (Eibarko
EAJ-PNV).
D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (Eibarko EAJ-PNV).
Dña. María Elena Ibáñez Anuncibay andrea (Eibarko EAJ-
PNV).
Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta andrea (Irabazi).

Eibarko hirian, bi mila eta hamazortzik azaroaren hogeita seian, arratsaldeko zazpi eta erdiak izanik, Udal Osoaren ohiko bilkura egin zen, udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua; Josu Cristobal Churruca jaunak justifikatu du (Euskal Herria BILDU) bere ezin etorria.

Alkate-Udalburu jaunak bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

GAI-ZERRENDA

1. 2018KO URRIAREN 15EAN UDALBATZAK EGINDAKO BILKURARI DAGOKION AKTA-ZIRRIBORROA ONARTZEA.

Gai-zerrendan jasotako gaiak eztabaidatzeari ekin aurretik, **alkate-udalburu jaunak** gogorarazi du Euskaraldian parte hartzen ari direla eta, zehaztu diren rolen arabera, berak “Belarri Prest” figura aukeratu duela eta, beti bezala, gonbita egiten dio nahi duenari berari euskaraz egiteko.

En la Ciudad de Eibar, a veintiséis de noviembre de dos mil dieciocho y siendo las diecinueve horas y treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/-as anteriormente mencionados/as, habiendo justificado su ausencia D. Josu Cristobal Churruca (Euskal Herria Bildu).

El **Sr. Alcalde-Presidente** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente

ORDEN DEL DÍA

1. APROBACIÓN DEL BORRADOR DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA SESIÓN DE 15 DE OCTUBRE DE 2018.

Antes de comenzar el debate de los asuntos comprendidos en el orden del día, el **Sr. Alcalde-Presidente** recuerda que se está celebrando “Euskaraldia” y que, de acuerdo con los diversos roles que se han definido, ha optado por el de “Belarri Prest” y, como siempre, invita a quien lo desee a dirigirse a él en euskera.

**1.- 2018KO URRIAREN 15EKO
BILKURARI ZEGOKION AKTA-
ZIRRIBORROA ONARTZEA.**

Aguirre Unceta andreak adierazi du 2018ko urriaren 15eko ez ohiko bilkuran bere kexa adierazi zuela erdibideko mozioak azken unean aurkezten direlako, denborarik gabe, beraz, gainerako udal taldeen proposamenak aztertzeko. Ondorioz, eskatzen du era horretako mozioak denbora gehiagorekin aurkezteko.

Alkate-udalburu jaunak erantzun dio kexa horrek ez duela erlaziorik Bilkura honetan onartzekoa den aktaren edukiarekin.

Aguirre Unceta andreak erantzun du baietz, baduela, zeren halako praktikak gertatu ziren aipatutako bilkura horretan eta gaurkoan ere errepikatzen dira.

Alkate-udalburu jaunak adierazi du kontu hori mozio gutxiago aurkeztuta konpon litekeela, hala, udal taldeek denbora gehiago izango bailukete haiek polikiago aztertzeko, alternatiba

**1.- APROBACIÓN DEL
BORRADOR DEL ACTA
CORRESPONDIENTE A LA SESIÓN DE
15 DE OCTUBRE DE 2018.**

La **Sra. Aguirre Unceta** recuerda que en la sesión extraordinaria de 15 de octubre de 2018 mostró su queja porque las mociones transaccionales suelen presentarse en el último momento sin que, por tanto, no cuente con tiempo suficiente para analizar las propuestas de los restantes grupos municipales. En consecuencia, solicita que este tipo de mociones se presenten con una mayor antelación.

El **Sr. Alcalde-Presidente** le responde que esa queja no guarda relación con el contenido del acta que se somete a la aprobación de este Pleno.

La **Sra. Aguirre Unceta** matiza que sí, puesto que este tipo de prácticas ya se produjeron en dicha sesión plenaria y se repiten en la del día de hoy.

El **Sr. Alcalde-Presidente** plantea que esta cuestión podría solucionarse presentando menos mociones para que los grupos municipales dispusieran de más tiempo para analizarlas

desberdinak Osoko bilkura egunera arte aurkez daitezke-eta. Testuinguru horretan, bere taldeak idatzi bezain laster aurkezten ditu erdibideko mozioak.

Aguirre Unceta andreak berretsi egin du mozio horiek denbora gehiagorekin aurkezteko eskaera.

2018ko urriaren 15eko ohiko osoko bilkurari dagokion akta bozkatu ondoren, onartu egin da aldeko hamabost botoren gehiengoarekin (PSE-EE-PSOE eta Eibarko EAJ-PNV) eta bost abstentziorekin (Euskal Herria Bildu eta Irabazi).

2. ALKATETZAREN EBAZPENAK KONTU EMATEA.

Azaroaren 28ko, Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Araudiari buruzko 2568/1986 Errege Dekretuaren 234. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, alkate-udalburu jaunak azken osoko bilkura arruntetik hona emandako Alkatezaren ebazpenen edukiaren berri eman du.

detenidamente, puesto que las diferentes alternativas pueden presentarse hasta el mismo día de celebración del Pleno. En este contexto, su grupo político presenta las mociones transaccionales tan pronto como están redactadas.

La **Sra. Aguirre Unceta** reitera su petición de contar con esas mociones con mayor anticipación.

Sometida a votación el acta correspondiente a la sesión plenaria ordinaria de 15 de octubre de 2018, queda aprobada por mayoría de quince votos a favor (PSE-EE-PSOE y Eibarko EAJ-PNV) y cinco abstenciones (Euskal Herria Bildu e Irabazi).

2. DACIÓN DE CUENTAS DE RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 234 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, el Sr. Alcalde-Presidente da cuenta del contenido de las Resoluciones de Alcaldía dictadas desde la última sesión plenaria ordinaria.

Udalkideak jakitun geratzen dira.

Los miembros de la Corporación se dan por enterados.

**3. 2018KO UDAL
AURREKONTUKO KREDITU
GEHIGARRIEN BOSGARREN
ESPEDIENTEA.**

**3. QUINTO EXPEDIENTE DE
CRÉDITOS ADICIONALES DEL
PRESUPUESTO MUNICIPAL 2018.**

Alkate-udalburu jaunak azaldu du aldaketa honekin diruzaintzako gerakin bidez gastuen 1. kapitulua handitu nahi dela, nagusiki Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko Legean jasotako % 0,3ko soldaten-igoera eta Udaltzain baten erretiro aurreratua finantzatzeko. 4. kapitulari dagokionez, kaleko garbiketa-zerbitzuko hobekuntza batzuk finantzatu nahi dira, urritik hona Debabarreneko Mankomunitateak egiten dituenak.

El **Sr. Alcalde-Presidente** expone que con esta modificación se trata de incrementar el capítulo 1 de gastos mediante remanente de tesorería para financiar fundamentalmente el incremento salarial del 0,3% previsto en la Ley de Presupuestos Generales del Estado, así como la jubilación anticipada de un Policía Local. En lo que al capítulo 4 se refiere, se pretende financiar una serie de mejoras en el servicio de limpieza viaria que desde el mes de octubre vienen siendo prestadas por la Mancomunidad de Debabarrena.

Lamarain Cobo andreak azaldu du aurrekontu-aldaketa honek bi arlo jasotzen dituela —langileria eta kale-garbiketa— ez dutenak zerikusirik haien artean, eta iragarri du bere taldeak aldeko botoa emango diela lehenarekin lotutako lau gaiei. Gastuen 4. kapitulua 11.247,81

La **Sra. Lamarain Cobo** explica que esta modificación presupuestaria abarca dos materias que no guardan relación entre sí, como son personal y la limpieza viaria y anuncia que su grupo votará afirmativamente los cuatro asuntos relacionados con la primera de ellas. En lo

eurotan handitzeari dagokionez, bere iritziz arazoa ez da hainbeste garbitasuna, baizik eta pilatutako zikinkeriagatik gune batzuk erreparatzeko beharra, esaterako, asteburuetan.

Alkate-udalburu jauna bat dator Euskal Herria Bildu udal taldeko bozeramalearekin eta, zentzu horretan, esan beharra dauka bilerak izan direla Udaltzaingoko arduradunekin eta ondorioa izan da garbitasuna hobetu ez ezik komeni dela gutxiago zikintzea; horretarako, beharrezkoak dira informazioa, formazioa eta bitartekoak, baina, era berean, ezinbestekoa da isunak jartzea ere. Laburbilduz, kontua da oreka bilatzea herria garbiago egon dadin herritarrek duten erantzukizunaren eta Administrazioak hiri-garbitetari buruz dituen eskumenen artean.

Lamarain Cobo andreak egoera hau aldatzeko premia azpimarratu du.

Ibañez Anuncibay andreak bere taldearen nahia azaldu du Eibar garbiago bat lortzeko; horretarako gehiago egin daiteke eta hala esan izan du beste batzuetan ere, hala nola, martxoko

que al incremento del capítulo 4 de gastos en 11.247,81 euros se refiere, en su opinión el problema no es tanto la limpieza como la necesidad de tener que volver a reparar determinadas zonas por la suciedad acumulada, por ejemplo, los fines de semana.

El **Sr. Alcalde-Presidente** coincide con la portavoz del grupo municipal de Euskal Herria Bildu y, en este sentido, se han mantenido reuniones con los responsables de la Policía Municipal llegándose a la conclusión de que no solo es conveniente mejorar la limpieza sino que también es necesario ensuciar menos; para alcanzar este objetivo son necesarios más información, formación y medios pero, igualmente, resulta imprescindible sancionar. En definitiva, se trata de encontrar el equilibrio entre la responsabilidad de la ciudadanía para colaborar en que la ciudad esté más limpia y las competencias de la Administración sobre la limpieza urbana.

La **Sra. Lamarain Cobo** destaca la necesidad de invertir esa situación.

La **Sra. Ibañez Anuncibay** expresa el deseo de su grupo por conseguir un Eibar más limpio y para lograr este objetivo se puede hacer más, tal y como han recalcado en ocasiones

Bilkuran. Une hartan, adierazi zuten garbitasuna herri baten aurkezpen-gutuna dela eta nahi bada lehenak izatea gai batzuetan, kaleko garbitasuna ere maila horretan egon behar dela.

EAJ-PNV udal taldeko ordezkariak harridura adierazi du aurrekontu-aldaketa honengatik eta galdetzen du ea gizartearen presioari zor zaion, bere taldeak behin eta berriro eskatzeari edo agian laster egingo diren hauteskondeei; izan ere, denok dakigu zer gertatzen den halako gertakari baten aurrean: herria bereziki garbi egoten da.

Gizalegez jokatzeko eskakizuna dela-eta, behin baino gehiagotan entzun izan dio Benítez Dávila jaunari, Debabarreneko Mankomunitateko buruari, Eibarko zikinkeria herritarrei leporatzen, eta, esan beharra dauka herritar guztiek ez dituztela gaizki kudeatzen beren hondakinak, eta denek ez dituztela pintadak egiten edo txakurren kakak bide publikoak lagatzen; kontua da herritar gehienek garbitasun handiagoa exijitzen dutela, Behako Tokiko auzokoekin izandako bileran eskatu den bezala. Hortaz, konbentzitura dago hemendik aurrera esfortzu handiagoa egingo dela

anteriores como, por ejemplo, en el Pleno correspondiente al mes de marzo. En aquel momento, destacaron que la limpieza es la carta de presentación de una ciudad y que si se pretende ser los primeros en determinados asuntos, la limpieza viaria también debe ser de primera.

La representante del grupo municipal de EAJ-PNV muestra su extrañeza porque se proponga esta modificación presupuestaria y se pregunta si se debe a la presión social, a la insistencia de su grupo o quizá a la cercanía de un proceso electoral, porque por todos es conocido lo que sucede ante un acontecimiento como este: la ciudad aparece especialmente limpia.

En relación con la exigencia de mayor civismo, en diversas ocasiones ha escuchado al Sr. Benítez Dávila, Presidente de Mancomunidad de Debabarrena, culpar a la ciudadanía de la suciedad existente en Eibar y le recrimina que no todos los ciudadanos gestionan mal sus residuos, o realizan pintadas o abandonan los excrementos de los perros en la vía pública, pero sí es cierto que la mayoría de la población exige una mayor limpieza tal y como se ha demandado en la reunión con el vecindario de Beheko Tokia. Por tanto, está convencida, de que a partir de ahora se realizarán mayores

zentzu horretan, hauteskundeak izan edo ez izan.

Alkate-udalburu jaunak bereizi egin nahi du kaleko garbiketa eta hiri-hondakin solidoen bilketa, zeren gune horretako auzotarrek azken gai horri buruzko kezak egin baitituzte (edukiontzien irlak, hondakin handien bilketa, txipak, kamioiek egindako zarata) eta oso gutxi, aldiz, lehen gaiari buruzkoak.

Benítez Dávila jaunak erantzun du bere taldeak ez duela jokatzeko agintaldiko unearen arabera eta gezurtatu egin du herritarrei leporatu dienik gizalegez ez jokatzeko kaleko garbiketa arloan; izan ere, Eibarren beste, edonon bezala, era guztietako jendea dago.

Bat dator Euskal Herria Bildu udal taldeko bozeramalearekin: ez gaude garbiketa-arazo baten aurrean, eta planteatu behar dena da ea zer egiten dugun garbitu ondoren. Horren harira, badira herritar kontzientziatuagoak hondakinak zakarrontzi batean lagatzen dutenak eta beste batzuk lurrera botatzen dituztenak.

Gain honekin lotuta, Eibarko Udalak Debabarreneko Mankomunitateari leku batzuetako kale-garbiketarako errefortzu bat eskatu zion arratsaldeetan edo ekitaldi

esfuerzos en este sentido, independientemente de la proximidad de unas elecciones.

El **Sr. Alcalde-Presidente** desea diferenciar la limpieza viaria de la recogida de residuos sólidos urbanos, puesto que los vecinos de esa zona han planteado quejas sobre esta última cuestión (islas de contenedores, recogida de voluminosos, chips, ruido producido por los camiones) y muy pocas relativas a la primera.

El **Sr. Benítez Dávila** replica que su grupo no actúa en función del momento en el que se encuentra el mandato municipal y desmiente que haya calificado al conjunto de la ciudadanía de prácticas incívicas en materia de limpieza viaria, puesto que, en Eibar como en cualquier otro municipio, hay gente de todo tipo.

Coincide con lo manifestado por la portavoz del grupo municipal de Euskal Herria Bildu en que no estamos ante un tema de limpieza sino que hay que plantearse qué se hace una vez se ha limpiado. En este sentido, existen ciudadanos más concienciados que depositan los residuos en una papelera y otros que los tiran al suelo.

En relación con este asunto, el Ayuntamiento de Eibar solicitó a la Mancomunidad de Debabarrena un refuerzo por las tardes en la limpieza

berezi batzuetan, eta, eskari horri erantzunez, martxoan horren inguruko proiektu bat aurkeztu zen hobetzen joan dena, behin betiko bertsio bat osatu arte; eta azken bertsio horren harira dator proposatutako aurrekontu-aldaketa. Hala, 2019ko aurrekontuan, kaleko garbiketari dagozkion partidak kopuru horietan handituko dira, errefortzu hori izateko.

Nolanahi ere, herritarrei adierazi nahi die Debarreneko Mankomunitatearen bidez, Eibarko Udalak egiten duen inbertsio-esfortzuak bere isla izan behar duela hondakinen kudeaketan herritarrek duten erantzukizunarekin.

Beraz, zuzen jokatzeko dutenei aitortu egin behar zaie, baina, aldi berean, hala jokatzeko ez duten herritarren portaera salatu egin behar da.

Aguirre Unceta andreak gogorarazi du Eusko Jaurlaritzak jardunbide egokien ziurtagiria ematen diela jai-ekitaldien ondoren, aparteko garbiketaren baten beharrik gabe, kaleak garbi mantentzen dituzten herriek.

viaria de determinadas zonas o con motivo de ciertos eventos y, en respuesta a esta petición, en el mes de marzo se presentó un primer proyecto al respecto que se ha ido perfilando hasta la versión definitiva de la que trae causa la modificación presupuestaria propuesta. Así, en el presupuesto de 2019 las partidas correspondientes a limpieza viaria se verán incrementadas en esas cantidades con el fin de desarrollar ese refuerzo.

De todas maneras, desea transmitir a la ciudadanía que el esfuerzo inversor que realiza el ayuntamiento de Eibar a través de la Mancomunidad de Debarrena debe corresponderse con la necesaria responsabilidad en la gestión de los diferentes residuos.

Por tanto, a aquellos que actúan correctamente resulta obligado reconocérselo pero, al mismo tiempo, hay que censurar el comportamiento de aquella parte de la ciudadanía que no actúa de forma cívica.

La **Sra. Aguirre Unceta** recuerda que el Gobierno Vasco otorga el certificado de buenas prácticas a aquellos municipios que, después de acontecimientos festivos, mantienen las calles en condiciones aceptables sin necesidad de una limpieza extraordinaria.

Ondorioz, dei bat egiten du, San Andres jaietan, garbitasun-maila hori lortzeko.

Ibañez Anuncibay andreak galdetzen dio PSE-EE-PSOE udal taldeko bozeramaleari ea zergatik hartzen diren neurri ez ohikoak ez badago inolako arazorik kale-garbitetarekin, foko jakinen batean izan ezik; eta nabarmendu du neurri horiek gure herrian bakarrik hartu behar direla.

Benítez Dávila jaunak erantzun du mankomunitateko gainerako udalerriek ez dutela egin nahi izan halako neurri ez ohikoak hartzeak dakarren esfortzu ekonomikorik.

Ibañez Anuncibay andreak ordezkari sozialistari *“baloiak kanpora botatzea”* leporatzen dio.

IRIZPENA

2018. jardunaldiko Udal Aurrekontuari dagozkion partidetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira.

En consecuencia, realiza un llamamiento para que con motivo de la festividad de San Andrés se consiga ese nivel de limpieza.

La **Sra. Ibañez Anuncibay** pregunta al portavoz del grupo municipal del PSE-EE-PSOE por qué razón se adoptan medidas extraordinarias si no existe problema alguno con la limpieza viaria, excepción hecha de algún foco concreto, y destaca que únicamente se van a llevar a cabo en nuestra ciudad.

El **Sr. Benítez Dávila** responde que el resto de municipios mancomunados no han querido realizar el esfuerzo económico que supone este tipo de limpiezas extraordinarias por las tardes.

La **Sra. Ibañez Anuncibay** acusa al representante socialista de *“echar balones fuera”*.

DICTAMEN

Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal del Ejercicio 2018; se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Udal Aurrekontuaren Kreditu Gehigarrien Bosgarren espedientearen inguruan alkateak egin duen proposamena eta kontu-hartzaileak egindako txostena ikusita,

Horren ondorioz, kontuan hartuta 2018ko azaroaren 19ko Ogasun eta Ondarearen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Osoko Bilkurak, gehiengoz, hemeretzi boto alde (PSE-EE-PSOE, Euskal Herria Bildu eta Eibarko EAJ-PNV), eta abstentzio bat (Irabazi), ondokoa erabaki du:

ERABAKIA

Lehen.- Onartzea Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien Bosgarren espediente, honako zenbateko hauek dituena:

LABURPENA KAPITULUKA

I. FUNTSEN JATORRIA

Kap Izendapena Euroak

8 Finantza aktiboak 73.066,96

Vistos, la propuesta de alcaldía sobre el Quinto expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal y el informe del interventor sobre el expediente,

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Hacienda y Patrimonio, de 19 de noviembre de 2018.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de diecinueve votos a favor (PSE-EE-PSOE, Euskal Herria Bildu y Eibarko EAJ-PNV), y una abstención (Irabazi), adopta el siguiente:

ACUERDO

Primero.- Aprobar el Quinto expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Capít DenominaciónEuros

8 Activos financieros 73.066,96

Guztira, gehikuntzak adina 73.066,96

TOTAL igual a los aumentos 73.066,96

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

II. CREDITOS EN AUMENTO

Kap	Izendapena	Euroak
1	Pertsonal gastuak	61.819,15
4	Transferentzi. arruntak	11.247,81

Capít	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal	61.819,15
4	Transfer. corrientes	11.247,81

Kredituen gehikuntza guztira 73.066,96

TOTAL Créditos en aumento 73.066,96

Bigarrena.- Kreditu Gehigarrien espediente hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman behar da argitara jendea jakinaren gainean gera dadin.”

Segundo.- Asimismo el presente expediente de Créditos Adicionales, deberá publicarse en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su información pública.”

4. GIPUZKOAKO GURUTZE GORRIARI PAGAEGI KALEKO 5 BEHEAN DAGOEN ONDASUN HIGIEZINA DOAN LAGATZEA.

4. CESIÓN GRATUITA DEL BIEN INMUEBLE SITO EN LA C/ PAGAEGI, 5 BAJO A CRUZ ROJA GIPUZKOA.

Alkate-udalburu jaunak azaldu du Gurutze Gorriak lokal berri bat behar duela, Ermuko San Lorentzo auzoan egiten ari diren obrak direla-eta. Hala, eta eskaera hori Gizarte Zerbitzuen Sailarekin aztertu ondoren, pentsatu zen gaur egun DYAk eta Odol Emaileen Elkarteak okupatzen duten lokala izan litekeela kokapen egokiena.

El **Sr. Alcalde-Presidente** explica que, debido a las obras que se están llevando a cabo en el barrio San Lorentzo de Ermua, la Cruz Roja necesita un nuevo local. Así, y tras analizar esta petición con el Departamento de Servicios Sociales, se consideró que el local que actualmente ocupan DYA y la Asociación de Donantes de Sangre podría ser la ubicación más adecuada.

Errasti Bernedo jaunak babes osoa adierazi nahi du lokal hori Gipuzkoako Gurutze Gorriari lagatzeko erabakiaren aurrean, izan ere, egiten duen lana bikaina da, bereziki, errefuxiatuei ematen dien harreran. Beraz, bere taldearen botoa aldekoa izango da inolako zalantzarik gabe, baina aipatu nahi du Eibarko beste elkarte batzuek ere biltzeko lokalak behar dituztela.

Mendicute Rodriguez jaunak nabarmendu egin du Gurutze Gorriak gizartearekin duen konpromisoa eta egiten duen lana krisiaren ondorioei aurre egiteko eta oinarrizko premiak (elikadura, hornidurak edo etxebizitza) betetzeko, zeinak langabeziak, prekarietateak edo babes-faltak eragiten dituen. Halaber, azpimarratu du gertutasuna, boluntariora, parte hartzea, pertsonaren zentralitatea, joera komunitarioa, elkartasuna, arduraren gobernu ona, berrikuntza, eraginkortasuna eta efizientzia, bai eta erantzun integrala ere, Gurutze Gorriaren jarduteko irizpideak direla eta EAJ-PNV udal taldea erabat ados dagoela haiekin. Beti egin dute elkarlanaren aldeko apustua eta, beraz, gaur ere Gurutze Gorriaren eta Eibarko Udalaren arteko jokatzeko modu hori defendatuko dute.

Iragarri du bere taldeak lokala Gipuzkoako Gurutze Gorriari lagatzeko

El **Sr. Errasti Bernedo** muestra su total respaldo a la cesión de este local a Cruz Roja Gipuzkoa por la extraordinaria labor realizada y, en particular, con la acogida a personas refugiadas. En consecuencia, sin ninguna duda el voto de su grupo será a favor aunque también desea dejar constancia de la necesidad de locales de reunión que tienen otras asociaciones de Eibar.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** destaca el compromiso con la sociedad y el trabajo realizado por Cruz Roja para paliar los efectos de la crisis y cubrir así necesidades básicas (alimentación, suministros o vivienda) provocadas por situaciones tan graves como el desempleo, la precariedad o la falta de protección. Igualmente, resalta que la cercanía, el voluntariado, la participación, la centralidad de la persona, la orientación comunitaria, la unión, la responsabilidad, el buen gobierno, la innovación, la eficacia y la eficiencia, así como una respuesta integral son las pautas de actuación de Cruz Roja con las que el grupo municipal de EAJ-PNV se muestra plenamente de acuerdo. Siempre han apostado por la colaboración y, por tanto, hoy también defenderán esta forma de proceder entre Cruz Roja y el Ayuntamiento de Eibar.

Anuncia el apoyo de su grupo a la propuesta de cesión de local a Cruz Roja

proposamenaren aldeko botoa emango duela, baina galdetzen du ea espazioa nahiko den entitate honen beharrei erantzuteko; hortaz, bere taldea prest egongo litzateke beste alternatiba batzuk aztertzeko.

Azkenik, eskerrak ematen dizkio Gurutze Gorriari beren lana Eibarrera gerturatzeagatik, batez ere kontuan izanik eibartar asko direla egoera prekarioan daudenak eta zerbitzu horietaz baliatzen direnak. Zentzu horretan, nabarmendu du Gurutze Gorriak martxan jarri duen Plan Estrategikoa premia-egoera horiei erantzuteko; plan hori ikusita, esan behar da Udalak erronka handia duela kalitatezko enplegua lortzen, kapitala deslokalizatzen eta aberastasuna sortzen. Horregatik guztiagatik, beren konpromisoa berresten dute Gurutze Gorriarekin.

Aguirre Unceta jauna udal ondasunaren lagapenaren aldekoa da, baina jakin nahi du ea Gurutze Gorria lokal horretara joateko moduan egongo litzatekeen hurrengo hilabeteetan.

Sarasqueta Aramburu andreak adierazi du erakunde horrek ezagutzen duela lokala eta lagapena behin egiten denean Eibarko Udalak ez duela zehazten noiz erabili behar den.

de Gipuzkoa pero se pregunta si el espacio es suficiente para las necesidades de esta entidad, por lo que su grupo estaría dispuesto a analizar otras alternativas.

Por último, agradece a Cruz Roja el acercar su trabajo a Eibar, sobre todo si se tiene en cuenta que muchos eibarreses en situación precaria se benefician de sus servicios. En este sentido, resalta la importancia del Plan Estratégico que Cruz Roja ha puesto en marcha para hacer frente a esas situaciones de necesidad y, a la vista del mismo, se presenta un desafío al Ayuntamiento ante la necesidad de crear empleo de calidad, deslocalizar capital y crear riqueza para su reparto. Por todo ello, renuevan su compromiso con Cruz Roja.

La **Sra. Aguirre Unceta** también se muestra favorable a la cesión del bien municipal pero desea saber si Cruz Roja estaría en disposición de trasladarse a este local en los próximos meses.

La **Sra. Sarasqueta Aramburu** afirma que esta organización es conocedora de la existencia del local y, una vez que se produzca la cesión efectiva, el Ayuntamiento de Eibar no determina cuándo debe producirse su utilización.

IRIZPENA

Ikusita Gurutze Gorria-Gipuzkoak egin duen eskaera, Pagaegi kaleko 5ean dagoen udal titulartasuneko lokal partekatua Udalak doan erabiltzen laga dakion, eta herritarren onerako dituen egitarauak egiteko erabil dezan.

Ikusita Gizartekintzako Arduradunak eskaeraren alde egin duen txosten eta Gizartekintza Batzordeak egin duen proposamena.

Ikusita honakoek egindako txostenak:

- Udal Idazkariak
- Udal Arkitektoak
- Udal Kontu-hartzaileak

Udalak bere lokalen lagapena arautzen du "Udal lokalak erabiltzen lagatzeko Ordenantza Arauemailea"ren bidez, interes publikoko arrazoiengatik.

Araudi horren arabera, eta, zehazki, 2. artikulua jasotzen duenaren arabera, Cruz Roja-Gurutze Gorriaren eskaerak bat egiten du helburu hauekin:

Hainbat elkartek antolatutako kultura, informazio, prestakuntza, hezkuntza eta jolas alorreko programak

DICTAMEN

Vista la solicitud presentada por Cruz Roja Gipuzkoa de cesión gratuita del local compartido de titularidad municipal sito en c/ Pagaegi, 5 al objeto de destinarlo a la ejecución de sus programas en beneficio de la ciudadanía.

Visto el informe técnico favorable de la Responsable de Servicios Sociales, y la propuesta de la Comisión de Servicios Sociales.

Vistos los informes emitidos por:

- el Secretario Municipal,
- la Arquitecta Municipal
- el Interventor Municipal

El Ayuntamiento a través de la "Ordenanza Reguladora de Cesión y uso de Locales municipales" regula la cesión de dichos locales por razones de interés público social.

Según dicha normativa en el Art. 2 la solicitud de Cruz Roja-Gurutze Gorria se une al objetivo:

Facilitar la puesta en marcha de programas y servicios de carácter cultural, informativo, formativo, educativo y lúdico

eta zerbitzuak abiarazteko erraztasunak ematea.

Proposatzen den lagapena 3. artikulua xedatutako hau da: “Doako izaera eta iraupen jakin bat duen erabilera-lagapena, inola ere ez da alderdietako baten aldeko eskubide ekonomiko edo errenta-eskubidetzat hartuko.”

Horen ondorioz eta kontuan hartuta 2018ko azaroaren 19ko Ogasun eta Ondarearen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Osoko Bilkurak, aho batez, ondokoa erabaki du:

ERABAKIA

Aurrena.- Onespena ematea Pagaegi kaleko 5ean dagoen lokal partekatua Gurutze Gorriari lagatzeko, lagapen hori Udal Lokalen Erabilera eta Lagapena arautzen duen Ordenantzak xedatu bezala eginez.

Lagapenak 4 urteko iraupena izango du eta 10 urteko gehieneko luzapena. Lagapenari amaiera emateko arrazoi izango da lokala egokitu eta erabilgarri utzi zenetik aurrera lokalean ez instalatzea 6 hilabeteko epean.

que se organicen por diferentes asociaciones.

El tipo de cesión que se propone es de “cesión de usos con carácter gratuito y de duración intermedia, sin que en ningún momento pueda considerarse que la misma constituya derecho económico o arrendaticio a favor de cualquiera de las partes” Art. 3.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Hacienda y Patrimonio, de 19 de noviembre de 2018.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente:

ACUERDO

Primero.- Aprobar la cesión del local compartido de la c/ Pagaegi 5, a favor de la Cruz Roja según expresa la Ordenanza Reguladora de cesión y uso de locales municipales.

La cesión tendrá un carácter de duración de 4 años con prórroga máxima de 10 años. Será causa de extinción no proceder a la instalación efectiva en el local en el plazo de 6 meses a partir de la fecha de puesta a disposición y acondicionamiento.

Bigarrena.- Alkateari, Miguel de los Toyos Nazábal jaunari baimena ematea lagapena sinatu dezan.

Hirugarrena.- Lagapen honen testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean ematea argitara.

Laugarrena.- Autonomia Erkidegoan gai honetan eskumena duen organoari, espedientea bidalita, honen berri ematea jakinaren gainean gera dadin.

5. ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAREN ERREGELAMENDU BERRIA ONARTZEA.

Errasti Bernedo jaunak iragarri du bere taldeak ere babestu egingo duela puntu hau. Kontuaren mamiari dagokionez, azaldu du Euskal Herria Bildu udal taldeak aspaldi eskatu zuela gogoeta bat egitea zerbitzu honen inguruan; hala, duela urte batzuk zerbitzuaren prezioa jaistea erabaki zen, baina aldaketa sakonak gertatu dira, ez bakarrik Gipuzkoan oro har, baita Eibarren ere.

Segundo.- Autorizar al señor Alcalde, D. Miguel de los Toyos Nazábal, para la firma de la cesión.

Tercero.- Publicar el texto de la referida Cesión en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Cuarto.- Dar cuenta al órgano competente de la Comunidad Autónoma a efectos de que tenga conocimiento de la misma, mediante remisión del expediente.

5. APROBACIÓN DEL NUEVO REGLAMENTO MUNICIPAL DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO.

El **Sr. Errasti Bernedo** anuncia que su grupo también apoyará la aprobación de este punto. En lo que al fondo del asunto se refiere, manifiesta que hace tiempo que el grupo municipal de Euskal Herria Bildu ha solicitado una reflexión sobre este servicio; así, hace unos años se acordó una reducción del precio del mismo, pero se han producido profundas modificaciones, no solo en Gipuzkoa, en general, sino también en Eibar, en particular.

Bere taldearen poza azpimarratu nahi du alde batetik, aipatutako prezio-murrizketa hori dela-eta, etxeko laguntza zerbitzuaren erabilera areagotu egin delako. Era berean, uste du Araudi erregulatzailan proposatzen diren aldaketek ondorio berbera izango dutela, baina zehaztu du zainketa publikoei bagagozkie, komeniko litzatekeela merkatu pribatutik eta ezkutuko ekonomiatik ihes egitea.

Bere iritziz, etxeko laguntza zerbitzua Gizarte Zerbitzuen erdigunean kokatu beharko litzateke, batez ere Eibar bezalako herri gero eta zaharrago batean.

Bestalde, azpimarratu du hiru pertsona direla bakarrik langile funtzionario nagusiki azpikontratatuta dagoen zerbitzu batean, eta bere ustez langile horiek dira Gizarte Zerbitzuek duten antenarik indartsuena gure biztanleen etxebizitzetan, alegia, oso figura baliotsua dira gure herritarren jarraipen estua egiteko.

Beraz, hurrengo pauso naturala izango litzateke gogoeta bat egitea udalak zerbitzua bere gain hartzeari buruz,

Desea dejar constancia de la satisfacción de su grupo por el incremento de la utilización del servicio de ayuda a domicilio debido a la reducción del precio anteriormente aludida. Del mismo modo entiende que las modificaciones que se proponen en el Reglamento regulador tendrán el mismo efecto, aunque puntualiza que, si estamos ante cuidados públicos sería más que conveniente huir del mercado privado y de la economía sumergida.

En su opinión, el servicio de ayuda a domicilio debería situarse en el centro de los Servicios Sociales, sobre todo en una ciudad cada vez más envejecida como es Eibar.

En otro orden de cosas, destaca que únicamente tres personas son personal funcionario en un servicio mayoritariamente subcontratado y valora que este personal representa la antena más potente de la que disponen los Servicios Sociales en las viviendas de nuestras personas, esto es, se erige en figura valiosa para realizar un estrecho seguimiento de los habitantes de nuestra ciudad.

Por tanto, el siguiente paso natural debería de ser reflexionar sobre la municipalización con el fin de ofrecer un servicio público y de calidad.

zerbitzu publiko eta kalitatezko bat eskaintzeko xedez.

Ibáñez Anuncibay andreak gogorarazi du, 2018ko martxoko osoko bilkuran bere taldeak adierazi zuen bezala, zerbitzu honen prestazio batzuk ezingo zirela eman araudi berri bat onartu arte. Azpimarratu zuten, halaber, etxeko laguntza zerbitzua Gizarte Zerbitzuen bereizgarri dela, eta halaxe baloratu eta beharrezkoak diren esfortzuak egin beharko liratekeela, gure nagusiengana arreta duin bat iristeko. Bilkura horretan bertan, alkate-udalburu jaunak bere borondatea adierazi zuen araudi hori Aste Santua igarotakoan onartzeko, etxeko laguntzari dagozkion zerbitzuak emateko eta, hala, % 25eko hobekuntzen finantzaketa lortu.

Hori guztia kontuan hartuta, EAJ-PNV udal taldeko ordezkariak galdetu du zergatik igaro diren zortzi hilabete zerbitzuaren araudi berria onartu aurretik, are gehiago kontuan izanik txosten teknikoak uztaitzean idatzi zirela. Ondorioz, eskatzen du hau bezain kontu garrantzitsuak ahalik eta azkarren izapidetzeko.

La **Sra. Ibáñez Anuncibay** recuerda que en la sesión plenaria del pasado mes de marzo de 2018 su grupo advirtió que determinadas prestaciones de este servicio no podrían ofrecerse hasta que se aprobase una nueva normativa. También resaltaron que el servicio de ayuda a domicilio es la señal distintiva de los Servicios Sociales y como tal debería valorarse, así como realizar los esfuerzos necesarios para que llegue a nuestros mayores una atención digna. En ese mismo Pleno, el Sr. Alcalde-Presidente manifestó su deseo de aprobar esa nueva normativa pasada la Semana Santa para poder prestar los servicios correspondientes a la ayuda a domicilio y, así, conseguir la financiación de las mejoras del 25%.

A la luz de todo ello, la representante del grupo municipal de EAJ-PNV pregunta la razón por la que han pasado ocho meses hasta llegar a la aprobación de la nueva normativa de este servicio, máxime si se tiene en cuenta que los informes técnicos se redactaron en el mes de junio. En consecuencia, solicita que asuntos tan importantes como este se tramiten con mayor celeridad.

Aguire Unceta andrea ere ados azaldu da etxeko laguntza zerbitzuaren araudi erregulatzaillearen aldaketa-proposamenarekin, bai eta Udalak bere gain hartzeko Euskal Herria Bildu taldearen planteamenduarekin ere, hartara, zerbitzua ekonomikoagoa izango litzateke-eta.

Sarasqueta Aramburu andreak adierazi du Udalak egin duela bere lana, baina kontuan hartu behar dela baita beste eragile batzuen parte-hartzea ere, hala nola Erakundearteko Mahaia, Eudelen eratua dagoena, zeinaren azken bilera duela hamar egun izan zen. Horrekin lotuta, indarrean dagoen araudiaren aldaketak maiatzean aurkeztu ziren Gizarte Zerbitzuen Aholku Batzordean, eta, gero, Gipuzkoako Foru Aldundiko sailaren oniritzia izan behar zuen.

Era berean, poza azaldu du prezioaren murrizketak herritarren artean eskaera handiagoa ekarri badu.

Ibáñez Anuncibay andreak ez du zalantzan jartzen zerbitzu-eskarak igo izana, jakin nahi duena da zergatik atzeratu den araudi berriaren onarpena.

La **Sra. Aguire Unceta** también muestra su conformidad con la propuesta de modificación de la normativa reguladora del servicio de ayuda a domicilio, así como con el planteamiento del grupo municipal de Euskal Herria Bildu para su municipalización, puesto que así el servicio resultaría más económico.

La **Sra. Sarasqueta Aramburu** afirma que el Ayuntamiento ha realizado su trabajo, pero también hay que tener en cuenta la intervención de otros actores, como es el caso de la Mesa Interinstitucional constituida en Eudel, cuya última reunión tuvo lugar hace diez días. A este respecto, ya en el mes de mayo se presentaron en la Comisión Asesora de Servicios Sociales las modificaciones de la normativa vigente que, posteriormente, debían contar con el visto bueno del Departamento correspondiente de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Así mismo, se felicita por que la reducción del precio haya provocado una mayor demanda entre la ciudadanía.

La **Sra. Ibáñez Anuncibay** no pone en cuestión el incremento de solicitudes de prestación del servicio, sino que simplemente desea conocer las causas del retraso en la aprobación de la nueva normativa.

Sarasqueta Aramburu andreak ez dio Gipuzkoako Foru Aldundiari errua leporatzen eta berresten du Erakundearteko Mahaian hainbat udal zeudela proposatutako aldaketen zirriborroa aztertu behar zutenak.

La **Sra. Sarasqueta Aramburu** no culpa a la Diputación Foral de Gipuzkoa de ese retraso y reitera que en la Mesa Interinstitucional estaban presentes diversos Ayuntamientos que debían analizar el borrador de las modificaciones propuestas.

IRIZPENA

Ikusita Etxeko Laguntza Zerbitzuaren Udal Araudi berriaren testua, bai eta 2018ko ekainaren 20an Etxeko Laguntza Zerbitzuko eta Gizartekintzako arduradunek egindako txostenak eta Idazkari Nagusi jaunak 2018ko azaroaren 7an egindakoa.

Horren ondorioz, 2018ko azaroaren 19ko Erakunde, Lurralde eta Legegaitako Lan Batzordearen aldeko irizpena kontuan hartuta;

Udalbatzak, aho batez, honako erabaki hau hartzen du:

DICTAMEN

Visto el texto del nuevo Reglamento Municipal del Servicio de Ayuda a Domicilio así como de los informes emitidos el 20 de junio de 2018 por las Responsables del Servicio de Ayuda a Domicilio y de Servicios Sociales y el 7 de noviembre de 2018 por el Secretario General.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales de 19 de noviembre de 2018.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente

ERABAKIA

Lehena.- Hasierako onarpena ematea Etxeko Laguntza Zerbitzuaren udal Araudiari.

Bigarrena.- Espedientea jendaurrean uztea 30 lanegunez, egin nahi diren iradokizunak aurkez daitezzen. Jakitera emango da jendaurreko informazio-izapide hori iragarkia kaleratuta udaletxeko iragarki-taulan, Udalaren web-orrian, Gipuzkoako lurralde historikoan hedapen handiena duen egunkarian eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

Hirugarrena.- Alegaziorik aurkeztu ezean, Etxeko Laguntza Zerbitzuaren udal Araudia behin betikoz onartutzat dagoela ulertuko da eta ez da berariazko akordiorik hartu beharrik izango; nolana ere, indarrean sartzeko, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da testu osoa; eta, baldin eta alegaziorik balego, alegazioak Udal Osoko Bilkuran ebatziko dira.”

**6. KRISTOBALDEGIKO JESUS,
MARIA ETA JOSE MONASTERIOKO**

ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente el Reglamento municipal del Servicio de Ayuda a Domicilio.

Segundo.- Someter el expediente a información pública por un plazo de 30 días para la formulación de las observaciones que se estimen oportunas. El trámite de información pública se dará a conocer mediante anuncio en el tablón de edictos y página web del Ayuntamiento, diario de mayor difusión del territorio histórico de Gipuzkoa y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Tercero.- De no presentarse alegaciones, el Reglamento municipal del Servicio de Ayuda a Domicilio se entenderá definitivamente aprobado sin necesidad de un nuevo acuerdo expreso, si bien para su entrada en vigor deberá publicarse el texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa; y caso de ser presentadas alegaciones, éstas se resolverán por el Pleno municipal.”

**6. PERSONACIÓN EN RECURSO
CONTENCIOSO 580/2018**

**AMA KONTZEPTZIONISTA
FRANTZISKOTARRAK SARTUTAKO
580/2018 AUZI-ERREKURTSOAN
PERTSONATZEA.**

Mendicute Rodríguez jaunak adierazi du errekurtsu hori 2018ko uztailaren 24ko Bilkuraren akordio baten aurka aurkezten dela, non bere taldeak desjabetu beharreko lursailen tasazio independente bat eskatu zuen, bidezko prezio bat ordaindu zedin. Horri dagokionez, ez daki eskaera hori aintzat hartu duen gobernu-taldeak.

Alkate-udalburu jaunak ohartarazi dio EAJ-PNV udal taldeko bozeramaleari bere interbentzioak ez duela zerikusirik Bilkuraren eztabaidagai den gaitzerrendako puntuarekin, zeren errekurtsua Ipuruako Sistema Orokorren (Kirol Ekipamenduak) Plan Nagusiari buruzkoa baita eta ez jabetzak eskatutako lurren desjabetzeari buruzkoa.

Mendicute Rodríguez jaunak argitu du berriro egiten duela eskaera hori; izan ere, osoko bilkura hartan ere egin zuen, dagokion aktan jasota dagoen bezala, eta artean ez dute eskura ez kanpoko txosten hori, ezta udal teknikarien txostena ere. Dena den, iragarri du aldeko botoa

**INTERPUESTO POR MADRES
CONCEPCIONISTAS FRANCISCANAS
DEL MONASTERIO DE JESÚS MARÍA Y
JOSÉ DE KRISTOBALDEGI.**

El **Sr. Mendicute Rodríguez** indica que este recurso jurisdiccional se presenta contra un acuerdo del Pleno, de 24 de julio de 2018, en el que su grupo solicitó una tasación independiente de los terrenos a expropiar con el fin de que se abonase un precio justo. A este respecto, desconoce si dicha solicitud ha sido atendida por el equipo de gobierno.

El **Sr. Alcalde-Presidente** advierte al portavoz del grupo municipal de EAJ-PNV que su intervención no guarda relación con el punto del orden del día que se somete a la consideración del Pleno, puesto que el recurso versa sobre el Plan General de Sistemas Generales de Ipurua (Equipamientos Deportivos) y no sobre la expropiación de los terrenos instada por la propiedad.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** aclara que reitera esta petición porque inicialmente la realizó en aquella sesión plenaria, tal y como consta en el acta correspondiente, sin que a día de hoy dispongan ni de ese informe externo ni del informe de los técnicos municipales. De

emango diotela errekurtsuan pertsonatzeari.

Aguirre Unceta andreak ez du ulertzen zergatik bozkatu behar den nahitaez bete beharreko kontu batean.

Alkate-udalburu jaunak erantzun du Udalak amore ematea erabaki dezakeela eta auzi horretan ez pertsonatzea, baina beharrezkoa dela udal interesak defendatzea.

IRIZPENA

Ikusita Euskal Herriko Justizia Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salak Udal honi bidali dion ofizioa, Kristobaldegioko Jesus, Maria eta Jose Monasterioko Ama Kontzeptzionista Frantziskotarrak sartu duten 850/2018 zenbakiko ohiko prozedurako administrazioarekiko auzi-errekurtsora Udala epatzen; errekurtsu hori Ipurua Kirol Ekipamenduko Sistema Orokorraren Plan Bereziaren 2. aldaketari 2018ko uztailaren 24ko Udal Osoko bilkurak emandako behin betiko onespeneren kontrakoa izanik.

todas formas, anuncia el voto favorable a la personación en el mencionado recurso.

La **Sra. Aguirre Unceta** no entiende por qué hay que votar un asunto que es de obligado cumplimiento.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que el Ayuntamiento puede decidir allanarse y no personarse en este pleito, pero que es necesario defender los intereses municipales.

DICTAMEN

Visto el oficio del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, Sala de lo contencioso-Administrativo, remitido a este Ayuntamiento, por el que se interesa el expediente y se emplaza a este Ayuntamiento en recurso contencioso administrativo procedimiento ordinario nº 850/2018, interpuesto por Madres Concepcionistas Franciscanas del Monasterio de Jesús María y José de Kristobaldegi contra acuerdo de Pleno Municipal de 24 de julio de 2018 de aprobación definitiva de la 2ª Modificación del Plan Especial del Sistema General de Equipamiento Deportivo de Ipurua.

Ondorioz, kontuan hartuta 2018ko azaroaren 19ko Erakunde, Lurralde eta Lege-gaietako Lan Batzordearen aldeko irizpena

Udalbatzak, aho batez, honako akordio hau hartzen du:

ERABAKIA

Aurrena.- Aipatu den administrazio-espeditentea bidaltzea.

Bigarrena.- Pertsona dadila Udala ohiko prozedurako 850/2018 administrazioarekiko auzi-errekurtsoan, eta izenda dezala Jon Orue-Etxebarria Iturri letratu defendatzaile, zeina Gipuzkoako Elkargoko Saioa Etxabe Azkue, M^a Luisa Linares Farias, Carlos Tomás Moreno Ortuetza, eta Luis Echániz Aizpuru prokuradoreez balia daiteke, eta Bizkaiko Elkargoko Maria Begoña Fernández de Gamboa Iragorri eta Yolanda Cortajarena Martínez prokuradoreez, Udal honek ahaolorde orokorrak emana baitizkie auzietarako.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales de 19 de noviembre de 2018.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente:

ACUERDO

Primero.- La remisión del expediente administrativo de referencia.

Segundo.- Personarse el Ayuntamiento en recurso contencioso administrativo 850/2018, procedimiento ordinario, y designar como letrado defensor a D. Jon Orue-Etxebarria Iturri que podrá servirse de las procuradoras Dña. Saioa Etxabe Azkue, Dña. M^a Luisa Linares Farias, D. Carlos Tomás Moreno Ortuetza, D. Luis Echániz Aizpuru del Colegio de Gipuzkoa, y Dña. Maria Begoña Fernández de Gamboa Iragorri y Dña. Yolanda Cortajarena Martínez del Colegio de Bizkaia, a favor de las cuales este Ayuntamiento tiene otorgados poderes generales para pleitos.

Hirugarrena.- Administrazioarako Auzietarako 29/98 Eskumen Legearen 46. artikulua ondoietarako hauxe jasozten da; errekurtsoa sartu duenez gain, interesatua dela baita Sociedad Deportiva Eibar SAD ere, eta horri ere dei egingo zaiola errekurtsoan pertsona dadin.

Laugarrena.- Adieraztea ez dagoela beste inongo administrazioarekiko auzi-errekurtsorik aurkaratutako administrazio-jarduera horrekin loturik.

7. LANPOSTUEN ZERRENDA ALDATZEA INGURUMENEN TEKNIKARI PLAZA 1, HAURTZARO, FAMILIA ETA ADIKZIOEN ALORRETAKO TEKNIKARI PLAZA BAT SORTUZ ETA PEGORA ARLOKO INFORMAZIO-IZAPIDETZAKO LAGUNTZAILE PLAZAREN LANALDIA ALDATUZ.

Errasti Bernedo jaunak adierazi du bere taldeak babestu egiten duela Lanpostuen Zerrenda aldatzea, oso beharrezkotzat jotzen dituelako aldaketa horren xede diren hiru lanpostuak.

Tercero.- Hacer constar, a los efectos del artículo 49 de la Ley 29/98 de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, que aparece como interesada, además de la recurrente, la Sociedad Deportiva Eibar, S.A.D., a quien se le emplazará para que pueda personarse en el recurso.

Cuarto.- Informar que no existen recursos contencioso-administrativos en relación con la actuación administrativa impugnada.

7. MODIFICACIÓN DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO CON LA CREACIÓN DE 1 PLAZA DE TÉCNICO/A DE MEDIO AMBIENTE, 1 PLAZA DE TÉCNICO/A DE INFANCIA, FAMILIA Y ADICCIONES Y MODIFICAR LA JORNADA DE LA PLAZA DE AUXILIAR DE INFORMACIÓN-TRAMITACIÓN DEL ÁREA DE PEGORA.

El **Sr. Errasti Bernedo** expresa el respaldo de su grupo a la modificación de la Relación de Puestos de Trabajo puesto que considera sumamente necesarios los tres puestos objeto de la misma. No

Nolanahi ere, Pegoraren egoera azpimarratu nahi du, zeren laguntzaile-plaza baten lanaldi osora aldatzea begi onez ikusten badu ere, Administrazioan izaten ari diren aldaketak direla-eta, hobe da plaza gehiago izatea herritarrei kalitatezko arreta bat emateko. Zehatzago, herritarrentzako arretazerbitzu bat bada, ezinbestekoa da haien ordutegietara moldatzea.

Zentzu horretan, esan du Eibarko Udalaren apustua izan beharko litzatekeela zerbitzua egunero ematea, ez baitu nahikotzat jotzen gainerako udal sailak baino bi arratsalde gehiago zabalik egotea. Hortaz, logika horri jarraituz, beharrezkoa da langileen errefortzu bat, eta horretarako, beharrezkoa izanez gero, Euskal Herria Bildu udal taldearen laguntza edukiko dute.

Garate Larrañaga andreak gogorarazi du aipatutako lanpostuen zereginak ez direla berriak, eta, hortaz, haien sorrerak on egingo liekeela, bai Udalari bai herritarrei.

Ingurumen teknikari-lanpostuari dagokionez, galdetzen du nola litekeen horren inguruan hainbeste propaganda egitea postua sortu ez denean, batez ere kontuan harturik gero eta garrantzi

obstante, desea subrayar la situación de Pegora puesto que, a pesar de que ve con buenos ojos la modificación a jornada completa de una plaza de auxiliar, los cambios que está sufriendo la Administración aconsejan contar con más plazas para poder ofrecer a la ciudadanía una atención de calidad. En concreto, si se trata de un servicio de atención a la ciudadanía resulta imprescindible que se amolde a sus horarios.

En este sentido, afirma que la apuesta del Ayuntamiento de Eibar debería ser que el servicio se prestase todos los días, ya que considera insuficiente que permanezca abierto dos tardes más que el resto de departamentos municipales. Por tanto, siguiendo esta lógica, es necesario un refuerzo de personal, para lo que, si es necesario, se puede contar con la ayuda del grupo municipal de Euskal Herria Bildu.

La **Sra. Garate Larrañaga** recuerda que las labores de los puestos indicados no son nuevas, por lo que su creación beneficiaría tanto al Ayuntamiento como a la ciudadanía.

En relación con el puesto de Técnico/a de Medio Ambiente, se pregunta cómo es posible que se haya hecho tanta propaganda al respecto sin haberlo creado, sobre todo si tenemos en

handiagoa duen arlo bat dela; ezinbestekoa da benetan tokian tokiko erantzun bat ematea erronka global honi.

Haurtzaro, Familia eta Adkizioen alorretako teknikari lanpostuari dagokionez, antzeko zerbait esan liteke, izan ere, familia motak askotarikoak dira eta sortzen diren arazoek esku hartzera bultzatzen dute. Adkizioen arloan, plana onartu zenean esan zuen bezala, gero eta modalitate anitzagoak daude.

Azkenik, beharrezkoa ikusten du Pegorako laguntzaile-lanpostuaren lanaldia handitzea, hurrengo urteetan ezarriko den administrazio elektronikoa aurre egiteko. Horri dagokionez, nabarmendu nahi du udal langileen trebakuntza eta konpromisoa.

Laburbilduz, gogorarazi du Udalbatzarkideen helburua izan beharko litzatekeela hiri hobe bat lortzea eibartarrentzat eta, ondorioz, galdetu beharko genuke ea haien premiak asetzen diren eta nola hobetu eta egokitu behar dugun garai berrietara.

Horregatik guztiagatik, EAJ-PNV udal taldearen botoa aldekoa izango da.

cuenta que es una materia que cada vez tiene más importancia; es necesario facilitar de un modo serio una respuesta local a este desafío global.

En lo que al puesto de Técnico de Infancia, Familia y Adicciones se refiere, podría afirmarse algo similar, puesto que los tipos de familia cada vez son más diversos y los problemas que surgen en su seno exigen intervenir. En el ámbito de las adicciones, ya apuntó en el momento de aprobar el plan correspondiente que su modalidad cada vez es mayor.

Por último, considera necesaria la ampliación de la jornada del puesto de auxiliar de Pegora para poder hacer frente en los próximos años a la implantación de la administración electrónica. A este respecto, destaca la formación y el compromiso del personal municipal.

En definitiva, recuerda que el objetivo de los miembros de la Corporación debe ser lograr una ciudad mejor para los eibarreses y, en consecuencia, deberíamos preguntarnos si se satisfacen sus necesidades y cómo mejor y adaptarse a los nuevos tiempos.

Por todo ello, el voto del grupo municipal de EAJ-PNV será positivo.

IRIZPENA

Ikusita Udal Idazkari Nagusiak, Kontu-hartzaileak eta Antolaketa eta Langileria zuzendariak egin dituzten txostenak.

Horren ondorioz, kontuan hartuta 2018ko azaroaren 19ko Pertsonal Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Udalbatzak, aho batez, honako akordio hau hartzen du:

ERABAKIA

Aurrena.- Lanpostuen Zerrenda aldatzeko eta honako lanpostu hauek sortzea, bertan adierazitako kontratu motaren arabera:

1. Kontratu mota: Funtzionarioa

Izena: Ingurumeneko teknikaria

Titulazio-taldea: A2

Administrazio Bereziko eskala: Ingurumen Zientzietako Graduatua

Ordainsari-maila: 15, UDALHITZ

DO 26

DB 10.305,45 euro.

DICTAMEN

Vistos los informes del Secretario General, el Interventor y la Directora de Organización y Personal.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Personal, de 19 de noviembre de 2018.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente:

ACUERDO

Primero.- Aprobar la modificación de la Relación de puestos de trabajo modificando y creando los siguientes puestos:

1. Tipo de Contrato: Funcionario/a

Denominación: Creación de plaza de Técnico/a de Medio Ambiente:

Grupo de titulación A2

Escala administración especial: Graduado Ciencias Ambientales

Nivel retributivo 15 UDALHITZ

CD 26

CE 10.308,45 €

4HE, derrigortasun-data: 2018ko azaroaren 26a

2. Kontratu mota: Funtzionarioa.

Hautzaro, Familia eta Adikzio arloetako teknikari plaza sortzea:

Titulazio taldea: A2

Administrazio Bereziko eskala: Politikan, Soziologian, Psikologian, Pedagogian, Gizarte-lanean edo Gizarte hezkuntzan Graduatua.

Ordainsari-maila: 17, UDALHITZ

DO 26

DB 13.773,16 euro.

3HE, derrigortasun-data: 2018ko azaroaren 26a

3. 164.1 kodeko plaza: informazio-izapidetzako laguntzaileari lanaldia aldatu, eta "lanaldiaren % 56,6" izan beharrean lanaldiaren % 100 ezarri.

Bigarrena.- Lanpostuen Zerrendako aldaketa hori Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara ematea."

8. TOKI ERAKUNDEETAKO LANGILEEN LAN BALDINTZAK

PL4 fecha de preceptividad 26/11/2018.

2. Tipo de Contrato: Funcionario/a

Creación de plaza de Técnico/a de Infancia, Familia y Adicciones:

Grupo de titulación A2

Escala administración especial: Graduado/a políticas, sociología, psicología, pedagogía, trabajo social, educación social.

Nivel retributivo 17 UDALHITZ

CD 26

CE 13.773,16 €

PL3 fecha de preceptividad 26/11/2018

3. Plaza código 164.1 auxiliar informacion-tramitacion modificar la jornada del "56,5 % de jornada", al 100% de la jornada.

Segundo.- Publicar en el Boletín de Oficial de Guipúzcoa dicha modificación de la Relación de puestos de trabajo."

8. MODIFICACIÓN DEL ARTÍCULO 62 DEL ACUERDO REGULADOR DE

**ARAUTZEN DITUEN HITZARMENA
2008-2010 UDALHITZAREN 62.
ARTIKULUAREN ALDATZEA
(NORBERE GAUZETARAKO BAIMEN
EZ ORDAINDUA).**

Garate Larrañaga andreak adierazi du proposatutako testuak azaltzen duela zein diren aldaketa honen arrazoiak, alegia, 9 hilabetez luzatzen da lizentzia, atzerriko herrialde batean proiektu bat aurrera eramateko Gobernu Kanpoko Erakunde batentzat. Aurreko puntuan adierazi duen bezala, Eibarko Udalak trebatutako langile konprometituak ditu, eta entitate publiko batentzat ohore bat da bere langileek halako jardueretan parte hartzea. Ondorioz, eskerrak eta zorionak eman nahi dizkio Oihana Irazuri andreaki etxetik urrun lan egiteagatik, eta esan nahi du bere taldeak aldeko botoa emango duela.

Gaur egun Udalhitzek jasotzen duenez norbere eginbeharretarako ordaindu gabeko baimena; honela idatzita dagoena:

”62. artikulua. Norbere eginbeharretarako ordaindu gabeko baimena.

**LAS CONDICIONES DE TRABAJO DEL
PERSONAL DE LAS INSTITUCIONES
LOCALES VASCAS 2008-2010
UDALHITZ (PERMISO NO RETRIBUIDO
POR ASUNTOS PROPIOS).**

La **Sra. Garate Larrañaga** afirma que el texto propuesto ya explica por sí mismo las razones de esta modificación, esto es, se amplía 9 meses la licencia para llevar a cabo un proyecto para una Organización No Gubernamental (ONG) en un país extranjero. Tal y como ha manifestado en el punto anterior, el Ayuntamiento de Eibar cuenta con personal formado y comprometido y para una entidad pública es un honor que sus trabajadores participen en ese tipo de actividades. En consecuencia, desea agradecer su gesto a Dña. Oihana Irazuri y le felicita por acometer esta labor lejos de casa, así como expresa la intención de su grupo de votar favorablemente.

Dado que actualmente el Udalhitz contempla el permiso no retribuido por asuntos propios en los siguientes términos:

Artículo 62. Permiso no retribuido por asuntos propios:

1. Norberaren eginbeharretarako ordaindu gabeko baimenak eman ahal izango dira.

2. Baimen horren gutxieneko iraupena etenik gabeko 7 egun naturalekoa izango da eta baimen egun horien batuketa ezin izango da hiru hilabetekoa baino gehiagokoa izan bi urtean”.

IRIZPENA

Ikusita 2018ko irailaren 26an negoziazioko mahai orokorrak hartu zuen erabakia eta Antolaketa eta Pertsonal zuzendariak 2018ko azaroaren 15ean egindako txostena,

Ondorioz, kontuan hartuta 2018ko azaroaren 19ko Pertsonal Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Udalbatzak, aho batez, honako akordio hau hartzen du:

ERABAKIA

62. artikuluari honako paragrafo hau gehitzea:

3. Gobernuz Kanpoko Erakunderen batek hala eskatu diola-eta, langileak

1. Se podrán conceder permisos no retribuidos por asuntos propios, sin derecho a retribución alguna.

2. La duración de este permiso será por períodos mínimos de 7 días naturales consecutivos y la duración acumulada no podrá exceder de tres meses cada dos años.

DICTAMEN

Visto el acuerdo de la mesa general de negociación de fecha 26 de septiembre de 2018 y el informe de la directora de organización y personal de fecha 15 de noviembre de 2018,

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Personal, de 19 de noviembre de 2018.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente:

ACUERDO

Adicionar este párrafo al artículo 62:

3. En caso de participación en programas de ayuda y colaboración con

beste herrialde batzuetan garatzen diren laguntza- eta elkarlan-programetan parte hartzen badu, baimen honek 9 hilabetera arteko iraupena izan dezake. Baimena ematea ala ez ematea zerbitzuak dituen premien arabera geratuko da; eta baimena emateak antolamendu-arazoak ekartzen baditu langileak lan egiten duen arloan, ezetza eman dakioke idatziz.

Baimendutako epea igaro ondoren, eskaera egin duen langilea bere lanpostura itzuliko da. Ez bada itzultzen, interes partikularreko borondatezko eszedentzia egoeran geratuko litzateke eskatzen zaizkion baldintzak betetzen baditu, betiere.

Baimen horretaz gozatzeak ez dio ematen eskubiderik inongo ordainsaririk jasotzeko ezein kontzeptutan.

Artikulu honen ondorioetarako, baimena jaso duen pertsonalari lanpostua gordetzeko eskubidea aitortzen zaio.

Baimena emateko, baimena eskatu duen langilearen laguntza eskatu duen Gobernuz Kanpoko Erakundea derrigorrean egon behar da inskribatuta diru-irabazi asmo bariko Euskadiko Elkartearen Erregistroan edo estatukoan.

otros países, cuando así sea requerido por alguna Organización No Gubernamental, la duración de este permiso podrá ser de hasta 9 meses. La concesión estará condicionada a las necesidades del servicio, pudiendo denegarse por escrito cuando su autorización conlleve problemas organizativos en el área en la que preste servicios el personal interesado.

Transcurrido el plazo autorizado el/la solicitante deberá reincorporarse a su puesto de trabajo. En caso de no producirse la reincorporación pasará a situación de excedencia voluntaria por interés particular siempre que reúna los requisitos exigidos.

El disfrute de esta autorización no dará derecho a la percepción de retribución alguna por ningún concepto.

A los efectos de este artículo, se reconoce al personal autorizado el derecho a la reserva del puesto de trabajo.

La concesión del permiso requiere que la Organización No Gubernamental que solicite la colaboración del/la solicitante figure inscrita en el Registro de Asociaciones sin ánimo de lucro de la Comunidad Autónoma del País Vasco o del Estado.

9. IRABAZI TALDEAREN MOZIOA APOSTU ETA AUSAZKO ARETOAK IKASTETXETATIK, KULTURA-ZENTROETATIK ETA UMEEN GUNEETATIK GERTU EGON EZ DAITEZEN.

Garate Larrañaga andreak esan du Eusko Jaurlaritzak ebazpen bat onartu duela kontu horri buruz eta, ezin izan duenez poliki aztertu, proposatzen du mahai gainean lagatzea Irabazi udal taldeak aurkeztutako mozioa, hurrengo bilkura-saioan eztabaidatzeko.

Aguirre Unceta andreak esan du mozioa urriaren 29an izan zen “Ausazko Jokorik gabeko Nazioarteko Eguna”ren karietara idatzi zela; Jaurlaritzaren ebazpena, berriz, azaroaren 15ean onartu zen. Era berean, adierazi du irakurri duela PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkeztutako mozio alternatiboa, eta aipatutako ebazpenaren edukia errepikatzen duela, baina Eibarko kasu zehatzari aipamena egin barik. Horrekin lotuta, bere mozioak proposamen zehatzak egiten ditu, bestek beste: apustu-etxe berriak zabaltzea mugatzea, halako negozioen artean distantzia minimo bat ezarri; bermatzea

9. MOCIÓN DEL GRUPO IRABAZI SOBRE LIMITACIÓN DE LA UBICACIÓN DE SALONES DE APUESTAS Y JUEGOS DE AZAR CERCA DE CENTROS EDUCATIVOS, CULTURALES Y ESPACIOS INFANTILES.

La **Sra. Garate Larrañaga** expone que el Parlamento Vasco ha aprobado una resolución sobre esta cuestión y que, al no haberla podido analizar detenidamente, propone dejar sobre la mesa la moción presentada por el grupo municipal de Irabazi para su debate en la siguiente sesión plenaria.

La **Sra. Aguirre Unceta** explica que la moción se redactó con motivo del “Día Internacional sin Juegos de Azar” celebrado el 29 de octubre, mientras que la resolución del legislativo autonómico se aprobó el 15 de noviembre. Así mismo, expresa que ha leído la moción alternativa presentada por el grupo municipal del PSE-EE-PSOE que reproduce el contenido de la resolución indicada, pero sin referirse al caso concreto de Eibar. A este respecto, su moción realiza propuestas concretas, tales como: limitar la apertura de nuevas casas de apuestas, estableciendo una

gazteek ezingo dutela kirol-apusturik egin lokal horietan; Udaltzaingoa trebatzea halako jardueretan; Eibarri dagozkion datuak sartzea Euskadiko ludopatiari buruzko inkestan; adikzioen planaren publizitatea egitea eta kanpainak egitea horrelako adikzioei buruz sentsibilizatzeko.

Alkate-udalburu jaunak uste du beharrezkoa dela alde zuretik lan bat egitea, apustu-aretoak eta ausazko jokoak arautzeko ekintza zehatzagoak martxan jarri aurretik. Bere iritziz, eztabaida honen xede den mozioak zehaztugabetasun batzuk ditu, zeren euskal araudia eredugarria baita lokalen arteko distantzia arautzean (150 eta 200 m artean) eta hiru lizentzia ezartzen baititu Euskal Autonomia Erkidego osorako, lizentziako 75 lokal baimenduz gehien jota.

Aguirre Unceta andreak zehaztu du bere mozioan eskatzen dela era horretako negozio gehiago ez zabaltzea.

Alkate-udalburu jaunak jarraitu du ohartaraziz ezen komunikabideetan apustu-etxeen publizitatea debekatuz gero, Astelena frontoian pilotan jokatzea

distantzia mínima entre este tipo de negocios; garantizar que los menores no puedan realizar apuestas deportivas en estos locales; formar a la Policía Local sobre este tipo de actividades; incluir los datos correspondientes a Eibar en la encuesta sobre ludopatía en Euskadi; publicitar el plan de adicciones y llevar a cabo campañas de sensibilización sobre este tipo de adicciones.

El **Sr. Alcalde-Presidente** entiende que es necesario llevar a cabo un trabajo previo a poner en marcha acciones más concretas para regular los salones de apuestas y juegos de azar: En su opinión, la moción objeto del presente debate adolece de algunas inconcreciones ya que la normativa vasca es ejemplarizante al regular la distancia que ha de existir entre estos locales (entre 150 y 200 metros) y fija tres licencias en toda la Comunidad Autónoma Vasca con un máximo de 75 locales por licencia.

La **Sra. Aguirre Unceta** puntualiza que en su moción se solicita que no se abran más negocios de este tipo.

El **Sr. Alcalde-Presidente** prosigue su intervención advirtiendo que si se prohibiese publicitar las casas de apuestas en los medios de comunicación

debekatu beharko litzatekeela, horrelako negozioetako batek babesten baitu.

Gainera, positibotzat jotzen du Jokoaren Euskal Behatoki bat egotea gaiari buruzko diagnostiko bat egiteko, eta, hala, beharrezkoak diren neurriak hartzea ahalbidetzeko; izan ere, bere iritziz, arazoa Internet bidez sortzen da.

Bestalde, bere iritziz, Ertzaintza da jarduera hori kontrolatzeko polizia-gorputz eskuduna eta ez Eibarko Udaltzaingoa; dena den, ez du gaizki ikusten gaiari buruzko trebakuntza jasotzea.

Laburbilduz, amaitu du esanez Eusko Jaurlaritzak onartutako ebazpena lehen urrats bat dela jokoarekiko adikzioan, eta gure legediaren izaera eredugarri horrekin batera, aukera ematen duela pedagogia egiteko, jokia dena gaixotasun bihurtzea saihesteko.

Errasti Bernedo jaunak berretsi egin du Euskal Herria Bildu udal taldearen aldeko bota, eta onartu du gaiari buruzko eskumen gehienak Eusko Jaurlaritzari dagozkiola; baina horrek ez du kentzen bere taldean kezkatuta egotea ikusita zer baliabide gutxi dauden eta zer eragin izaten ari den jokia gazteengan. Hori

habría que prohibir jugar a pelota en el frontón Astelena al estar patrocinada por uno de estos negocios.

Además, considera positiva la existencia de un Observatorio Vasco del Juego con el fin de realizar un diagnóstico al respecto que permita adoptar las medidas necesarias, ya que, en su opinión, el problema surge en el juego a través de internet.

Por otra parte, entiende que la Ertzaintza es el cuerpo policial competente para controlar esta actividad y no la Policía Local de Eibar, aunque no esté de más formarse al respecto.

En síntesis, concluye afirmando que la resolución aprobada en el Parlamento Vasco es un primer paso en la lucha con la adicción al juego, lo que, unido a ese carácter ejemplarizante de nuestra legislación, permitiría desarrollar pedagogía al respecto para evitar que lo que es un juego no se convierta en una enfermedad.

El **Sr. Errasti Bernedo** confirma el voto favorable del grupo municipal de Euskal Herria Bildu a la moción y reconoce que la mayor parte de las competencias sobre esta materia residen en el Gobierno Vasco; pero ello no obsta para que desde su grupo se muestren preocupados con la escasez de recursos

guztia kontuan harturik, kontziente dira mozioan eskumen-kontu bat dagoela, baina nahiago dute haren mamiarekin geratzea, hau da, Udalak bere esku dagoen guztia egin dezala adikzio berri honi aurre egiteko.

Kontu honen harira, iragarri du hurrengo egunean hitzaldi bat egongo dela “Apustu-etxeak eta ludopatía” izenarekin, eta interesa duen edonori zabalik dagoela.

Garate Larrañaga andreak galdetu dio proposamena egin duen taldeari ea posible izango litzatekeen mozioa puntuen arabera bozkatzera, eta, hala balitz, EAJ-PNV udal taldea 1, 2, 3 eta 5 puntuetan abstenitu egingo litzateke eta 4 eta 6 puntuetan aldeko botoa emango luke; hala ez balitz, beren jarrera abstentzioa izango litzateke.

Aguirre Unceta andreak ez du ulertzen zergatik ez duten babesten joko-lokalak irekitzeko murrizketa, zeren eta kalte handia egiten baitiete familiei eta bereziki gazteei. Halaber, bat dator alkate-udalburu jaunarekin on line jokoaren arriskuei buruz eta bere iritziz garrantzitsuena da Eibarko Udalak neurriak hartzea arazoari aurre egiteko.

y la incidencia que está teniendo el juego entre los jóvenes. Teniendo en cuenta todo ello, son conscientes de que en la moción subyace un tema competencial, pero prefieren quedarse con el fondo de la misma, esto es, que el Ayuntamiento haga todo lo que esté en su mano para combatir esta nueva adicción.

En relación con esta cuestión, anuncia que al día siguiente tendrá lugar una charla que lleva por título “Casas de apuestas y ludopatía” y que está abierta a cualquier persona interesada.

La **Sra. Garate Larrañaga** pregunta a la portavoz del grupo proponente si sería posible votar su moción por puntos, puesto que, en caso afirmativo, el grupo municipal de EAJ-PNV se abstendría en los puntos 1, 2, 3 y 5 y apoyarían los puntos 4 y 6; en caso contrario, su posición sería la abstención.

La **Sra. Aguirre Unceta** no comprende el motivo para no apoyar la limitación de la apertura de locales de juego puesto que producen un gran daño en las familias y, especialmente, en los jóvenes. Así mismo, coincide con el Sr. Alcalde-Presidente en que lo realmente peligroso es el juego on-line y entiende que lo importante es que el Ayuntamiento de Eibar adopte medidas para hacerle

Azkenik, onartzen du puntuen arabera bozketa egiteko eskaera.

Alkate-udalburu jaunak irabazi udal taldeak aurkeztutako mozioaren bozketaren baldintzak ezarri ditu: lehenik 1, 2, 3 eta 5 puntuak bozkatu dira eta gero 4 eta 6 puntuak. Baztertuak balira, ulertzen du mozio alternatiboa bozkatuko litzatekeela.

Idazkari jaunak azaldu du eguneko gai-zerrendan sartutako mozioa bozkatu behar dela eta, gero, PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkeztutako mozio alternatiboaren urgentzia; urgentzia hori berretsiko balitz, haren testua bozkatuko litzateke.

Lehenik, mozioaren lehen, bigarren, hirugarren eta bostgarren puntuak bozkatuta, Udal Osoko bilkurak atal horiek ez onartzea erabaki du aldeko bost botorekin (Euskal Herria Bildu, Irabazi), aurkako hamar botorekin (PSE-EE-PSOE), eta bost abstentziorekin (EAJ-PNV).

Bigarrenik, mozioaren laugarren eta seigarren puntuak bozkatu dira eta azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 100.2 artikuluan

frente. Finalmente, acepta la petición de votación por puntos.

El **Sr. Alcalde-Presidente** fija los términos de la votación de la moción presentada por el grupo municipal de Irabazi votándose, en primer lugar, los puntos 1,2, 3 y 5 y, posteriormente, los puntos 4 y 6. En caso de que fueran rechazados entiende que se votaría la moción alternativa.

El **Sr. Secretario** informa que se debe votar la moción incluida en el orden del día y, posteriormente, la urgencia de la moción alternativa presentada por el grupo municipal del PSE-EE-PSOE; en el caso de que dicha urgencia fuera ratificada, se pasaría a votar el texto de aquella.

Sometidos a votación en primer lugar, los puntos primero, segundo, tercero y quinto de la moción, el Pleno de la Corporación, con cinco votos a favor (Euskal Herria Bildu, Irabazi), diez votos en contra (PSE-EE-PSOE), y cinco abstenciones (EAJ-PNV), acordó no aprobar dichos puntos.

Sometido a votación en segundo lugar, los puntos cuarto y sexto de la moción, y de acuerdo con lo previsto en el artículo 100.2 del Real Decreto

ezarritakoarekin bat etorritz, Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide juridikoa onartzen duena, Udaltzako, aldeko hamar botoekin (Euskal Herria Bildu, EAJ-PNV eta Irabazi), aurkako hamar botoekin (PSE-EE-PSOE) eta alkate-udalburuaren kalitatezko botoekin, ez ditu onartu mozioaren 4 eta 6 atalak.

10. EIBARKO EAJ-PNV TALDEAK AURKEZTU DUEN MOZIOA, EIBARKO ETXE-ATARIAK SEGURUAK IZAN DAITEZEN.

Mendicute Rodríguez jaunak azpimarratu du etxebizitza batzuetako pegoren bisibilitate urriak arrisku-egoerak sor ditzakeela, batez ere emakumeen kasuan; eta herritarrak zein bere taldea kezkatuta daudela gaiarekin. Jakitun da era horretako egoerak ez direla bakarrik segurtasun-ikuspuntutik konpontzen, baina horrek ez du esan nahi neurriak hartu behar ez direnik.

Horrekin lotuta, duela bi agintaldi azterketa sakon bat egin zuen Berdintasun sailak, beren alderdikide Eva Juez Garmendia buru zela, eta langile

2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, el Pleno de la Corporación, por diez votos a favor (Euskal Herria Bildu, EAJ-PNV e Irabazi) y diez votos en contra (PSE-EE-PSOE), y con el voto de calidad del Sr. Alcalde-Presidente, quedan rechazados los puntos 4 y 6 de la moción.

10. MOCIÓN PRESENTADA POR EIBARKO EAJ-PNV PARA QUE LOS PORTALES DE LAS CASAS DE EIBAR SEAN SEGUROS.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** destaca que la escasa visibilidad de algunos portales de acceso a viviendas puede generar situación de peligro, sobre todo para las mujeres, lo que preocupa tanto a la ciudadanía como a su grupo municipal. Es consciente de que este tipo de situaciones no se solucionan únicamente desde el punto de vista de la seguridad, pero ello no significa que no se adopten medidas.

En este sentido, hace dos mandatos se realizó un profundo estudio desde el Departamento de Igualdad, encabezado por su compañera Dña. Eva

teknikoen lanari esker; azterlan hartan arriskuguneak zehazten ziren, baita udal hirigintzan aplikatu beharreko irizpideak ere. Baina denbora igaro da eta ez dira hartu beharrezkoak diren neurriak arazoak eskatzen duen azkartasunarekin eta, beraz, arriskuak bere horretan dirau.

Azkenik, harridura adierazi du mozio alternatiboagatik, zeren bere taldeak uste baitzuen proposamen hau denen gustukoa izango zela.

Lamarain Cobo andreak aurreko saioetan adierazitakoa berretsi du eta, beraz, adierazi du ez direla nor mozio batekin Hiri Antolamendurako Plan Nagusia baldintzatzeko. Bere iritziz, hori prozesu ireki eta garden bat izan behar da, parte-hartzean oinarritua; era berean, uste du Eibarko mugimendu feminista aski ahaldundua eta librea dela. Ezaugarri horiek kontuan hartuta, gonbita egin du prozesu hori aurrera eramateko, non eragile feministek beren ekarpenak egingo dituzten, zeren uste baitute inork ezin duela beren izenean hitz egin.

Bestalde, konbentzituta dago Hirigintza eta Berdintasun sailletako pertsonal teknikoak baduela beharrezkoa den prestakuntza, behar diren neurriak hartzeko.

Juez Garmendia, y con el inestimable trabajo del personal técnico; en dicho estudio se indicaban zonas de peligro, así como criterios a aplicar en el urbanismo municipal. Pero pasado el tiempo no se han adoptado las medidas necesarias con la celeridad que este problema demanda y, por tanto, el riesgo continúa.

Por último, expresa su sorpresa por la moción alternativa, pues su grupo creía que esta sería una propuesta del agrado de todos.

La **Sra. Lamarain Cobo** reitera lo manifestado en sesiones anteriores y, por tanto, afirma que no son quien para condicionar el nuevo Plan General de Ordenación Urbana mediante una moción. A su entender, ese debe ser un proceso abierto y transparente, basado en la participación; al mismo tiempo, cree que el movimiento feminista de Eibar es lo suficientemente empoderado y libre. Teniendo en cuenta estas características, invita a llevar a cabo ese proceso en el que las agentes feministas realizarán sus aportaciones, puesto que entiende que nadie debe hablar en su nombre.

Por otra parte, está convencida de que el personal técnico de los Departamentos de Urbanismo e Igualdad cuentan con la preparación necesaria

Bere iritziz, kontraesana da mozioak Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren ordenantza edo aldaketa bat onartzea planteatzea eta era berean planteatzea udal teknikari batzuek aplikaezintzat jo dituzten neurriak; gainera, beste neurri batzuk jasota daude dagoeneko Irisgarritasunaren Legean.

Euskal Herria Bildu udal taldeko bozeramaleak uste du arazoa sistemikoa dela eta mozioa adabaki hutsa; hortaz, beharrezkoa da zeharkako ikuspegi bat hartzea.

Aguirre Unceta andreak adierazi du Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren berrikusketa lehenbailehen egitea nahiko lukeela.

Alkate-udalburu jaunak aitortu du mozio alternatiboarekin bere taldeak nahi izan duena izan dela errealitate eta kezka orokor bat kontestualizatzea eta, kasu konkretu honetan, pegoren segurtasun-baldintzei buruz hitz egiten denean, hirigintza genero-ikuspegia kontuan hartuta aztertzeaz hitz egiten ari dela. Zentzu horretan, Udaleko Berdintasun

para adoptar las medidas que sean necesarias.

En su opinión, resulta contradictorio que la moción plantee la aprobación de una ordenanza o la modificación del Plan General de Ordenación Urbana y al mismo tiempo plantee la adopción de una serie de medidas, algunas de las cuales el personal técnico municipal ha considerado inaplicables mientras que otras ya se encuentran recogidas en la Ley de Accesibilidad.

La portavoz del grupo municipal de Euskal Herria Bildu cree que el problema es sistémico y la moción no es más que un simple parcheo, por tanto, es necesario adoptar una visión transversal del mismo.

La **Sra. Aguirre Unceta** desea que la revisión del Plan General de Ordenación Urbana se inicie cuanto antes.

El **Sr. Alcalde-Presidente** confiesa que con la moción alternativa lo que su grupo ha pretendido es contextualizar una realidad y preocupación generalizada y, en este caso concreto, cuando se habla de las condiciones de seguridad de los portales se está haciendo referencia al urbanismo desde la perspectiva de género. En este

saila osatzen duten kolektiboak eta pertsonak dira protagonismoa izan behar dutenak gai horretan.

Halaber, espero du datorren urtean plan nagusiaren berrikusketa hastea, planaren aurrerapena idatzita; baina horretarako beharrezkoa da hasieratik ez baldintzatzea maiazeko hauteskundeetatik sortuko den Udalbatza berria.

Bere iritziz, PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkeztutako mozioa osoagoa da printzipioen ikuspegitik begiratua, eta neurri txikiagoan mugatzen du Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren idazketan egin behar den lana.

Mendicute Rodríguez jaunak harridura adierazi du esaten denean etxebizitzetako pegoretan segurtasun-neurriak proposatzeak parte-hartzea mugatzen duela; izan ere, EAJ-PNV udal taldea, akordioa lortzeko xedez, prest dago neurri zehatzak hartzeari uko egiteko.

Alkate-udalburu jaunari galdetu dio ea mozioaren aurka dagoen emakumeen elkarte batek erabaki behar duelako proposamena egokia den edo udal

sentido, los colectivos y personas que integran el Área de Igualdad del Ayuntamiento son quienes deben tener el protagonismo a la hora de abordar esa materia.

También espera que el próximo año comience la revisión del planeamiento general con la redacción del avance, pero para ello es necesario no condicionar desde el inicio a la nueva Corporación que surja de las elecciones del próximo mes de mayo.

En su opinión, la moción presentada por el grupo municipal del PSE-EE-PSOE resulta más completa desde el punto de vista de los principios y coarta en menor medida el trabajo que hay que desarrollar en la redacción de un nuevo Plan General de Ordenación Urbana.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** muestra su asombro cuando se afirma que proponer medidas de seguridad en el acceso a los portales de las viviendas coarta la participación, porque, el grupo municipal de EAJ-PNV, en aras del acuerdo, está dispuesto a renunciar a medidas concretas.

Interpela al Sr. Alcalde-Presidente preguntándole si su rechazo a la moción es porque una asociación de mujeres es quien debe decidir si su propuesta es

hauteskundeak gertu egonda ezin delako batere erabakirik hartu gai honetan.

Beren proposamena ordenantza batekin gauza daiteke, Hiri Antolamendurako Plan Nagusia aldatu barik, Donostiako Udalean egin den bezala.

Aitortzen du kolektibo eta elkarte feministek egindako lana, baina horrek ez du esna nahi, Udalbatzarreko kide diren aldetik, beren erantzukizuna bete behar ez dutenik eta, hala, bere alderdikide Juez Garmendia andreak Berdintasun Batzordean puntu beltzen mapari buruzko interesa azaldu du.

Ondorioz, hala elkarteek nola politikoez ondo egiten denaren alde jokatu behar dute eta hura babestu, beste batzuen lanaren emaitzari begira besoak gurutzatuta itxaron barik. Hala, bere taldearen jokaera proaktiboa da eta, zentzu horretan, adierazi du mozioa Udalbatzaren esku erabakiak hartzeko dagoen tresna bat dela eta ez diotela horretaz baliatzeari uko egingo.

Lamarain Cobo andreak bere lehen interbentzioan adierazi du sisteman sustraitutako arazo baten aurrean gaudela eta adar asko dituela; haietariko bat da

acertada o porque no se puede adoptar ninguna decisión sobre ese asunto al estar próximas las elecciones municipales.

Su propuesta puede materializarse mediante una ordenanza, sin modificar el Plan General de Ordenación Urbana, tal y como se ha llevado en el Ayuntamiento de San Sebastián.

Reconoce la labor desarrollada por los colectivos y asociaciones feministas, pero ello no obsta para que como miembros de la Corporación cumplan con su responsabilidad y, así, su compañera la Sra. Juez Garmendia se ha interesado en la Comisión de Igualdad por el mapa de puntos negros.

En consecuencia, tanto asociaciones como políticos deben de actuar y apoyar lo que se haga bien, pero no esperar de brazos cruzados el resultado del trabajo de otros. Así, el proceder de su grupo es proactivo y, en este sentido, la moción es un instrumento con el que cuenta el Pleno para adoptar decisiones al que no piensan renunciar.

La **Sra. Lamarain Cobo** ya ha comentado en su primera intervención que nos encontramos ante un problema enraizado en el sistema con numerosas

emakumeari ez zaiola berdintasunezko tratua ematen, ez arlo publikoko ez arlo pribatuko sektore gehienetan. Eta, horren ondorioz, gizona da erabakitzen duena zer den ona emakumearentzat.

Mozioan proposatzen diren neurriak direla-eta, adierazi du ez diola Eibarko mugimendu feministari entzun neurrien inguruko planteamendu bat formulatzen, baina, bere ustez, planteamendu integral bat egin beharko litzateke.

Testuinguru horretan, azpimarratu nahi du, ez hainbeste Euskal Herria Bilduko ordezkari gisa baizik eta emakume den aldetik, min ematen diola mozioari darian aire paternalistak eta sare sozialetan duen tratamenduak. Horrek ez du esan nahi arduradun politikoez lanik egiten ez dutenik herria seguruagoa izatea lortzeko, baina beste foro batzuk daude gaia lantzeko, hala nola Berdintasun, Hirigintza, Gizartekintza edo Obra Batzordeak, non orain arte ez den gaiari buruzko inolako ekimenik aurkeztu.

Aguirre Unceta andreak berriz ere errepikatu du guztiz beharrezkoa dela Hiri Antolamendurako Plan Nagusi berri baten idazketa-lanei ekitea, eta ez dagoela kontu hau arautzeko ordenantza bat idaztearen

ramificaciones, una de las cuales es que a la mujer no se le concede un trato igualitario en la mayoría de sectores tanto del ámbito público como del privado. Y como consecuencia de ello es el hombre el que decide qué es bueno para la mujer.

En relación con las medidas que se proponen en la moción, afirma que no ha escuchado al movimiento feminista de Eibar formular un planteamiento sobre las mismas, pero entiende que se correspondería con un planteamiento más integral.

En este contexto, desea dejar constancia, no tanto como representante de Euskal Herria Bildu sino como mujer, el daño que le produce el aire paternalista que desprende la moción y su tratamiento en las redes sociales. Ello no significa que los responsables políticos no trabajen para lograr que la ciudad sea más segura, pero existen otros foros para abordar este asunto como pueden ser las Comisiones de Igualdad, Urbanismo, Servicios Sociales u Obras, donde hasta la fecha no se ha presentado ninguna iniciativa al respecto.

La **Sra. Aguirre Unceta** insiste en que es totalmente necesario acometer las labores de redacción del nuevo Plan General de Ordenación Urbana y no se muestra partidaria de redactar una

alde, zeren eta oraindik ere onartzeko zain baitaude parte-hartzeari, animaliei edo garbitasunari buruzkoak.

Benítez Dávila jaunak adierazi du bere taldearen asmoa dela balioan jartzea gaiaz iritzi kualifikatu bat eman behar dutenak, bai eta ikuspegi globalago batetik aztertzea ere, bai baitirudi ematen dela aditzera Eibar herri konplikatu dela segurtasunaren ikuspegitik, eta ez da horrela. Zehaztu du ez direla era berean defendatzen beste alderdi batzuk herritarren segurtasunari eragiten diotenak, hala nola su-hiltzaileen parkea, lehen 4 minutura zegoena orain 15 minutura egotea.

Eibarko EAJ-PNV taldeak Eibarko etxe-atariak seguruak izan daitezen aurkeztu duen mozioa bozkatuta, Udal Osoko bilkurak mozioa ez onartzea erabaki du aldeko bost botorekin (EAJ-PNV), aurkako hamalau botorekin (PSE-EE-PSOE eta Euskal Herria Bildu), eta abstentzio batekin (Irabazi).

ordenanza para regular esta cuestión puesto que todavía se encuentran pendientes de aprobación las relativas a participación, animales o limpieza.

El **Sr. Benítez Dávila** manifiesta que la intención de su grupo en poner en valor a quienes deben dar una opinión cualificada sobre la cuestión, así como analizarla desde una perspectiva más global puesto que se da la impresión de que Eibar es una ciudad complicada desde el punto de vista de la seguridad, cuando no es así. Puntualiza que no se defiende del mismo otros aspectos que afectan a la seguridad de la ciudadanía como puede ser que el parque de bomberos pase a localizarse a 15 minutos, cuando hasta el momento se encontraba a 4 minutos.

Sometida a votación la moción presentada por Eibarko EAJ-PNV para que los portales de las casas de eibar sean seguros, el Pleno de la Corporación, con cinco votos a favor (EAJ-PNV), catorce votos en contra (PSE-EE-PSOE y Euskal Herria Bildu), y una abstención (Irabazi), acuerda no aprobar dicha Moción.

11. EIBARKO EAJ-PNV TALDEAK AURKEZTU DUEN MOZIOA, EIBARKO OSPITALERAKO GARRAIO PUBLIKOA AREAGOTZEKO.

Aguirre Unceta andreak prentsa-ohar bat aipatu du, bere taldeak 2018ko urriaren 13an argitaratu zuena, non salatzen zen Eibarko Ospitalea mugikortasun-alternatibarik gabe inauguratzen zela 75.000 erabiltzaile artatzeko. Era berean, Udalari eta gainerako administrazio eskudunei eskatzen zitzaizen aztertzeke ospitalea lotzeko dauden garraio publikoko alternatibak eta proposatzen zuten lur azpiko parking bat eraikitzea eta berdeguneak azalera, pazienteen eta senideentzako aisialdirako.

Esandakoarekin bat etorritz, ados dago EAJ-PNV udal taldearen proposamenarekin.

Lamarain Cobo andrea ados dago ospitalerako garraioa erraztuko duten neurriekin, hala nola autobus-zerbitzuaren hobekuntza, geltoki bat ahalik eta gertuen jartzea edo aparkalekuaren arazoa konpontzea.

Baina, bere iritziz, proposamen horiek oso berandu datoz, zeren eta

11. MOCIÓN PRESENTADA POR EIBARKO EAJ-PNV PARA INTENSIFICAR EL TRANSPORTE PÚBLICO AL HOSPITAL DE EIBAR.

La **Sra. Aguirre Unceta** se refiere a una nota de prensa publicada por su grupo el 13 de octubre de 2018 en la que se denunciaba que el hospital de Eibar se inauguraba sin alternativas de movilidad para las 75.000 personas a las que prestará atención. Al mismo tiempo, se instaba al Ayuntamiento y a las demás administraciones competentes a que estudiaran las diferentes alternativas de transporte colectivo que comunican el centro hospitalario y proponían la construcción de un parking subterráneo con zonas verdes en superficie como zona de esparcimiento de pacientes y familiares.

En consecuencia con lo dicho, está de acuerdo con la propuesta del grupo municipal de EAJ-PNV.

La **Sra. Lamarain Cobo** muestra su respaldo a medidas que faciliten el transporte al hospital tales como la mejora del servicio de autobús, la ubicación de una parada lo más cercana posible o la solución del problema de aparcamiento.

Pero, en su opinión, estas propuestas llegan demasiado tarde

ospitalea akordio politiko baten ondorioz eraiki baita eta ez osasunari buruzko azterketa baten ondorioz, eta, hortaz, galdetzen du kokapena egokiena den. Zentzu horretan, lehenik eraikina eraikitzea erabaki zen, geroago eman beharreko zerbitzuak zehaztu ziren eta, azkenik, nola iritsi eta non aparkatu.

Euskal Herria Bildu udal taldearen bozeramaleak salatu du PSE-EE-PSOE eta EAJ-PNV taldeek ez dutela oso modu arduratsuan jokatu gai honetan, zeren osasun-zerbitzuak ezin dira alderdien arteko kromo-truke bat izan, eta, beraz, seriotasun handiagoa eskatzen dute.

Nolanahi ere, mozioan proposatzen diren neurriak positiboak iruditzen zaizkie, eta, hortaz, abstenitu egingo dira bozketan.

Mendicute Rodríguez jaunak onartzen du balitekeela bere taldearen proposamena berandu iristea, baina beste talde batzuek ere bazeukaten planteatzea eta ez dute egin. Era berean, onartzen du ospitalearen kokapenaren egokitasuna ere azter zitekeela, batez ere kontuan izanik PSE-EE-PSOE udal taldearen Otaola hiribidearen apustuaren aurrean bere taldeak eta Euskal Herria Bildu osatzen duten alderdi batzuek beste kokapen batzuk defendatzen zituztela.

puesto que el hospital se ha edificado como consecuencia de un acuerdo político y no de un análisis sanitario, lo que le lleva a preguntarse si ubicación es la más adecuada. En este sentido, en un primer momento se decidió construir el edificio, posteriormente se concretaron los servicios que iba a prestar y, por último, cómo llegar y dónde aparcar.

La portavoz del grupo municipal de Euskal Herria Bildu denuncia que el PSE-EE-PSOE y EAJ-PNV han actuado de forma poco responsable en este tema ya que los servicios sanitarios no pueden ser un intercambio de cromos entre partidos, exigiendo, por tanto, mayor seriedad.

No obstante, las medidas que se proponen en la moción les parecen positivas por lo que se abstendrán en la votación final.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** reconoce que la propuesta de su grupo puede llegar con retraso pero otros grupos podían haberla planteado y no lo han hecho. Del mismo modo, reconoce que también podía haberse analizado la idoneidad de la ubicación del hospital, sobre todo teniendo en cuenta que su grupo y algunos partidos de los que componen Euskal Herria Bildu defendían otros emplazamientos frente a la apuesta

Baina azpiegitura sanitarioa eraikita dago dagoeneko eta orain da unea gauzak dauden bezala lagatzeko, horrek herritarrei dakarkien kaltearekin, edo egoera zuzenduko duten neurriak hartzeko; hau da, Euskal Herria Bildu udal taldeak adierazi egiten du zein den arazoa eta bere taldeak proposamen zehatzak egiten ditu.

Edonola ere, Osakidetzako arduradunekin kontsultatu du parking baten beharraz eta Eusko Jaurlaritzako erakunde autonomotik jakinarazi diote haien eskumenak osasun-arreta ematera mugatzen direla eta ez dutela parkingik gestionatzen. Ondorioz, bai Euskal Herria Bilduk bai PSE-EE-PSOEek eska zezaketen Eusko Jaurlaritzan parking bat eraikitzea ospitalean, baina bere taldeak uste du hori udalaren eskumen bat dela eta, horregatik, aurkeztu du mozioa. Soluzio bat izan zitekeen urbanizazio-kostutzat sartzea, baina ez zen horrela egin, eta arrazoi horregatik proposatzen dute parkinga eraikitzea, bai eta autobus-geltoki bat egokitzea, zeina seguru eskertuko dutela osasun-zentro berrira joaten direnek.

del grupo municipal de PSE-EE-PSOE por la avenida Otaola.

Pero la realidad es que la infraestructura sanitaria ya se encuentra construida y ahora es el momento de dejar las cosas como están, con el perjuicio que ello supone a la ciudadanía, o bien adoptar medidas que corrijan la situación; es decir, el grupo municipal de Euskal Herria Bildu indica cuál es el problema y su grupo realiza propuestas concretas.

De todas formas, ha consultado con responsables de Osakidetza sobre la falta de un parking y desde el organismo autónomo del Gobierno Vasco le han comunicado que sus competencias se ciñen a la atención sanitaria y no a gestionar parkings. En consecuencia, tanto Euskal Herria Bildu como el PSE-EE-PSOE podían haber propuesto en el Parlamento Vasco la construcción de un parking en el hospital, pero su grupo entiende que esa es una competencia municipal y, por esta razón, ha presentado la moción de referencia. Una solución podía haber sido incluirla como coste de urbanización, pero no se hizo así, razón por la que proponen su construcción así como el acondicionamiento de una parada de autobús que a buen seguro agradecerán quienes acudan al nuevo centro sanitario.

Alkate-udalburu jaunak adierazi du oso pozik dagoela ospitalea Eibarren eraiki izanagatik eta ez duela ezagutzen beste kokapen alternatiborik. Hortaz, herriaren garaipen bat da eta gobernu-taldeak defendatu egin du proiektu hau edozeinen aurrean.

Ospitalea eraiki aurretiko fasean, Osakidetzarekin batera aztertu ziren garraio publikoaren alternatibak, hau da, autobus, tranbia eta udalbusa, gehi taxi-geltokia, inguru horretan kokatzea erabaki zena. Irisgarritasuna hobetzeko, erabaki zen autobus-geltoki bat jartzea Otaola hiribidean, Donostiarako noranzkoan, zeren, Amañan zegoena egokia bazen ere, Isasi gainean zegoena ospitaletik urrun geratzen zela pentsatu baitzen. Testuinguru horretan, une hauetan aztertzen ari dira gasolindegia- parean dagoen geltokia hobetzeko aukera, nahiz eta lursailen lagapen batzuk eta enpresa batzuen garajeen irteerak soluzioa beharko luketen. Ondorioz, uste dugu garraio publikoak alternatibak eskaintzen dituela ospitale berrira joateko eta Mendarokoa baino hobeto konektatuta dagoela.

El **Sr. Alcalde-Presidente** se muestra plenamente satisfecho porque el hospital se haya construido en Eibar y afirma que no conoce ubicaciones alternativas a la definitiva. Se trata pues de una victoria de la ciudad y desde el equipo de gobierno se ha defendido este proyecto frente a quien ha hecho falta.

En la fase previa a la construcción del edificio, se analizaron junto con Osakidetza las diferentes alternativas de transporte público en autobús, tranvía y udalbus, más la parada de taxis que se decidió ubicar en ese entorno. Para mejorar la accesibilidad se decidió habilitar una parada de autobús en la avenida Otaola, en dirección San Sebastián, puesto que, a pesar de que la existente en Amaña era adecuada, la del alto de Isasi se consideró que se encontraba alejada del centro hospitalario. En este contexto, en estos momentos se está estudiando la posibilidad de mejorar la parada existente a la altura de la gasolinera, aunque habría que solucionar unas cesiones de terrenos y salidas de garajes de empresas. En consecuencia, se llegó a la conclusión de que el transporte público ofrece las alternativas suficientes para desplazarse al nuevo hospital y entiende que está mejor conectado que el de Mendaro.

Parking baten beharrari dagokionez, Osakidetzak erabaki zuen garraio publikoko baliabideen maiztasunarekin nahikoa zela solairu bat langileen erabilerarako.

Laburbilduz, une honetan uste bada egoera aldatu egin dela, gobernu-taldeak proposatzen du zerbitzuaren kudeatzailearekin harremanetan jartzea eta garraio-zerbitzuen maiztasuna handitzeko aukera aztertzea. Dena den, ez da hutsetik abiatuko, izan ere, badago parking bat ospitalean erabiltzaileentzako izan litekeena eta enpresa espezializatu baten bidez kudeatu, Gurutzetako eta Donostiako azpiegiturekin gertatzen den bezala.

Beste kontu bat erabat desberdina da Otaola hiribidean egon daitekeen aparkaleku falta, baina horrek ez du zerikusirik ospitaleak sortzen duen defizitarekin.

Aguirre Unceta andreak gogorarazi du bere garaian helarazi ziola alkate-udalburu jaunari bere desadostasuna ospitalearen kokapenarekin, bere iritziz gaur eztabaidatzen ari diren arazoaren jatorria horixe baita.

Mendicute Rodríguez jaunak esan du Eibarko EAJ-PNV taldeak ez duela sekula errefusatu gure herrian ospitale bat

En cuanto a la necesidad de un parking, desde Osakidetza se consideró que con las frecuencias de los medios de transporte público existentes únicamente era necesaria una planta para uso propio.

En definitiva, si en este momento se considera que la situación ha variado, el equipo de gobierno considera que habría que ponerse en contacto con el gestor del servicio y valorar posibles ampliaciones de las frecuencias de los servicios de transporte. De todas formas, no se partiría de cero puesto que ya existe un parking en el edificio hospitalario que podría destinarse al público y gestionarlo a través de una empresa especializada, como sucede con las infraestructuras de Cruces y San Sebastián.

Otra cuestión totalmente diferente es la necesidad de aparcamientos que pueda existir en la avenida de Otaola, pero sin vincularla al déficit que al respecto genere el hospital.

La **Sra. Aguirre Unceta** recuerda que en su momento ya le transmitió al Sr. Alcalde-Presidente su descontento con la ubicación del hospital que, a su entender, es el origen del problema que hoy se debate.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** afirma que EAJ-PNV de Eibar nunca ha rechazado la construcción de un hospital

eraikitzea eta proposatu zuela Matxaria inguruan egitea, baina PSE-EE-PSOEK erabakita zeukala Otaola hiribidean kokatzea.

Aitortzen du ospitalea eraikitzearen aldeko borroka, baina esfortzu horretan ez du sartzen orduan Osasun kontseilari zen Rafael Bengoa jauna, zeinak bere agintaldian ehun mila euro baino pixka bat gehiago bideratu zuen bakarrik proiektu honetara; Urkullu lehendakariaren eta Jon Darpón kontseilariaren agintaldira arte itxaron behar izan zen, nahiz eta lehen urtean aurrekontu-gaitasunagatik exekuzioa lehentasunezkoa izan ez.

Orain arte esandako guztia kontuan hartuta, EAJ-PNV udal taldeak autobus-geltoki bat jartzea proposatzen du eta parking bat eraikitzea. Lehen soluzioari dagokionez, konpondu nahi da leku horretan dagoen autobus-geltokien falta, eta bigarrenari dagokionez, argitu nahi du Donostiako ospitaleko parkinga udalarena dela.

Era berean, azaldu du Ipurua eta Amaña auzoetan aparkaleku falta arazo bat dagoela, ospitalea egon edo ez egon. Gainera, ezin da esan autobus-geltoki bat dagoenik Otaola hiribideko gasolindegiairean parean, zehaztu beharko litzateke autobusa errepidean geratzen

en nuestra ciudad y propuso que se localizara en la zona de Matxaria, pero el PSE-EE-PSOE ya tenía decidido que se ubicaría en la avenida Otaola.

Reconoce la lucha para que el hospital sea una realidad, pero en ese esfuerzo no incluye al entonces Consejero de Salud, D. Rafael Bengoa, que en su etapa solamente dedicó algo más de cien mil euros a este proyecto; hubo que esperar al mandato del Lehendakari Urkullu y del Consejero D. Jon Darpón, aunque en el primer año la capacidad presupuestaria hizo que su ejecución en aquel momento no fuera prioritaria

Teniendo en cuenta todo lo dicho hasta el momento, el grupo municipal de EAJ-PNV propone la habilitación de una parada de autobús y la construcción de un parking. En relación con la primera solución, se trata de solventar la carencia de paradas de los autobuses interurbanos en esa zona, mientras que en lo que a la segunda se refiere, aclara que el parking del hospital Donostia es municipal.

Del mismo modo, manifiesta que en los barrios de Ipurua y Amaña existe una necesidad de aparcamiento independientemente de la existencia del hospital. Además, no puede considerarse que exista una parada de autobús a la altura de la gasolinera de la avenida

dela; horregatik eskatzen dute geltoki egoki bat egitea, segurua eta irisgarria, bai eta parking publiko bat eraikitzea ere.

Lamarain Cobo andreak galdetzen du zergatik jarri behar duen parking bat Udalak, Osakidetzak xedetzat duenean kalitatezko zerbitzu bat ematea bere instalazioetarako irisgarritasuna bermatuz; ondorioz, aukera hori aurreikusi beharko zatekeen ospitalearen hasierako proiektuan.

Bestalde, bere taldeak esan zuen ospitalea ez zela beharrezkoa, baina behin erabakia hartuta erantzukizunez jokatu eta proposamenak egin dituzte Eusko Legebiltzarrean; haietako batzuk kontuan hartu dira, esaterako, Gipuzkoako Foru Aldundiak joan zen legegintzaldian.

Benítez Dávila jaunak eskatzen dio EAJ-PNV udal taldeko bozeramaleari azal diezaiola Eusko Jaurlaritzako oraingo Osasun kontseilariari ospitalearen aldeko bere jarrera, zeren bere garaian kontseilari jaunak bai alkateari bai berari ere esan baitzien bere esku egon balitz ez zela eraikiko; are gehiago, une batean eten egin zen obra-kontratuaren adjudikazioa

Otaola sino más bien habría que precisar que el autobús para en la carretera, por esa razón proponen habilitar una parada adecuada, segura y accesible, así como la construcción de un parking público.

La **Sra. Lamarain Cobo** se pregunta por qué razón el Ayuntamiento debe habilitar un parking cuando se entiende que Osakidetza tiene por objetivo prestar un servicio de calidad que garantice la accesibilidad a sus instalaciones; en consecuencia, se debería haber previsto esa posibilidad en el proyecto inicial del hospital.

En otro orden de cosas, su grupo ya dijo que el hospital no era necesario, pero una vez tomada la decisión han actuado con responsabilidad realizando propuestas al respecto en el Parlamento Vasco, algunas de las cuales han sido tenidas en cuenta, o la pasada legislatura por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

El **Sr. Benítez Dávila** le pide al portavoz del grupo municipal de EAJ-PNV que le explique al actual Consejero de Sanidad del Gobierno Vasco su posición favorable al hospital porque en su día le transmitió al Sr. Alcalde-Presidente y al mismo que si de él hubiera dependido no se habría construido; tanto es así, que en su momento se suspendió la adjudicación

eta bakarrik jarri zen martxan akordio politiko bat izan zenean.

Alkate-udalburu jaunak zehaztu du ospitaleko obra adjudikatuta zegoela, hortaz, hainbat urtetako aurrekonturako konpromisoa zegoela; beste kontu bat da geroago diru hori beste egitasmo batzuetara bideratzea erabakitzea.

Mendicute Rodríguez jaunak erantzun du López lehendakariak hauteskundeak aurreratu baino lehentxeago, Finantzen Euskal Kontseiluak, ordezkaturako alderdi guztien aldeko botoekin, gastu-aurreikuspen batzuk onartu zituela 1.100 milioi euro gutxiagokoak, hala, inbertsioak murriztera edo prestazioa kentzera behartuz. Eta Osasun kontseilariak PSE-EE-PSOE udal taldearen bozeramaleari adierazitakoa dela-eta, ezin du berretsi han esandakoa ez zegoelako bertan, baina argitu nahi du inoiz ez dela esan ospitalea ez zela egingo; beste kontu bat oso bestelakoa da 2013an ezin zela exekutatu.

Alkate-udalburu jaunak poza adierazi du azpiegitura honi aho batez emandako erantzunagatik, baina esan nahi du herritarrek badakitela zein den alderdi bakoitzak gai honetan duen jarrera.

del contrato de obras y únicamente se recuperó el proyecto cuando hubo acuerdo político al respecto.

El **Sr. Alcalde-Presidente** puntualiza que la obra del hospital estaba adjudicada lo que supone la existencia de un compromiso presupuestario plurianual; otra cuestión es que posteriormente se decidiera destinar ese dinero a otros proyectos.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** responde que poco antes de que el Lehendakari López adelantase las elecciones, el Consejo Vasco de Finanzas aprobó, con los votos a favor de todos los partidos representados, unas previsiones de gasto de 1.100 millones de euros menos, lo que obligaba, bien a reducir inversiones bien a suprimir prestaciones. Y respecto a lo manifestado por el Sr. Consejero de Salud al portavoz del grupo municipal de PSE-EE-PSOE, no puedo confirmarlas porque no estaba presente, pero nunca se ha dicho que el hospital no se fuera a construir; otra cuestión muy distinta es que en 2013 no pudiera ejecutarse.

El **Sr. Alcalde-Presidente** expresa su satisfacción por el respaldo unánime a esta infraestructura, pero la ciudadanía es consciente de la posición de cada partido político al respecto.

Berretsi egin du bazegoela obra adjudikatzeko aurrekontu-konpromiso bat, nahiz eta gero erretiratu eta beste proiektu batzuen finantzaketa mantendu, zeren eta Osasun kontseilariarentzat Eibarko ospitalea ez zen lehentasuna. Azkenik, azaldu du idatzi dela obra-proiektua Otaola hiribideko gasolindegia ondoan markesina bat jartzeko eta aztertzen ari dela ospitale parean beste geltoki bat jartzeko aukera.

Eibarko EAJ-PNV taldeak Eibarko Ospitalerako garraio publikoa areagotzeko aurkeztu duen mozioa bozkatu da eta Udal Osoko bilkurak mozioa ez onartzea erabaki du aldeko sei botorekin (EAJ-PNV eta Irabazi), aurkako hamar botorekin (PSE-EE-PSOE) eta lau abstentziorekin (Euskal Herria Bildu).

**12. LA PLAZOLETA ELKARTEAK
AURKEZTU DUEN MOZIOA TXONTAKO
INFORMAZIO ETA PRESTAKUNTZA
BULEGOKO GELAREN ERABILERAZ.**

Reitera la existencia de compromiso presupuestario para adjudicar la obra, aunque posteriormente se eliminase, manteniéndose la financiación de otros proyectos, porque para el Sr. Consejero de Salud el hospital de Eibar no era una prioridad. Por último, expone que se ha redactado el proyecto de obras para habilitar una marquesina junto a la gasolinera en la avenida Otaola e insiste en que se está estudiando la posibilidad de ubicar otra parada frente al propio hospital.

Sometida a votación la moción presentada por Eibarko EAJ-PNV para intensificar el transporte público al Hospital de Eibar, el Pleno de la Corporación, con seis votos a favor (EAJ-PNV e Irabazi), diez votos en contra (PSE-EE-PSOE) y cuatro abstenciones (Euskal Herria Bildu), acordó no aprobar dicha Moción.

**12. MOCIÓN PRESENTADA POR
ASOCIACIÓN LA PLAZOLETA SOBRE
EL USO DEL AULA DE LA OFICINA DE
INFORMACIÓN Y FORMACIÓN DE
TXONTA.**

Alkate-udalburu jaunak azaldu du mozio bat dagoela erdibidekotzat sailkatu dutena proposatzaile izan diren Euskal Herria Bilduk, EAJ-PNVk eta Irabazik, baina bere ustez alternatibo gisa izendatu beharko litzatekeela ez bada proposamena egin duenarekin adostu.

Mendicute Rodríguez jaunak argitu du mozioa erdibidekotzat jo beharko litzatekeela alderdi politiko batek baino gehiagok sinatuta dagoelako; nolana ere, mozio hau aurkeztu duen elkarte ados dago testu alternatiboarekin.

Alkate-udalburu jaunak galdetu du ea proposamena egin duenak bere mozioa erretiratzeko duen.

“La Plazoleta” auzo-elkarteko lehendakariak adierazi du erretiratu egiten duela mozioa.

El Sr. Alcalde-Presidente expone que existe una moción calificada como transaccional por los grupos municipales proponentes de Euskal Herria Bildu, EAJ-PNV e Irabazi, aunque entiende que debería denominarse como alternativa a la presentada por el proponente si no ha sido acordada con el mismo.

El Sr. Mendicute Rodríguez aclara que la moción debería calificarse como transaccional al estar suscrita por más de un grupo político aunque, no obstante, la asociación que ha presentado esta moción está de acuerdo con el texto alternativo.

El Sr. Alcalde-Presidente pregunta si el proponente retira su moción.

El Sr. Presidente de la asociación de vecinos “La Plazoleta” manifiesta que retira dicha moción.

GAI-ZERRENDATIK KANPO

- Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3. artikuluan aurreikusitakoarekin bat, eta aurretik

FUERA DEL ORDEN DEL DÍA

- De acuerdo con lo previsto en el artículo 82.3 en relación con el artículo 138 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de

urgentziazko aitorpena egin ondoren, aldeko hemeretzi botorekin (PSE-EE-PSOE, Euskal Herriko Bildu, Eibarko EAJ-PNV), eta kontrako boto batekin (Irabazi) berretsitako urgentzia, honako gai hau aztertu da:

**A) PSE-EE-PSOE TALDEAK
IRABAZIREN MOZIOARI
AURKEZTUTAKO ERDIBIDEKO
MOZIOA, APOSTU ETA AUSAZKO
ARETOAK IKASTETXETATIK,
KULTURA-ZENTROETATIK ETA
UMEEN GUNEETATIK GERTU EGON
EZ DAITEZEN.**

Udalbatzak, gehiengoz, mozioaren aldeko hamabost botorekin (PSE-EE-PSOE eta Eibarko EAJ-PNV), kontrako boto batekin (Irabazi) eta lau abstentziorekin (Euskal Herri Bildu), honako mozio hau onartu du:

ERDIBIDEKO MOZIOA

1- Eibarko Udalbatzak bat egiten du azaroaren 15ean Eusko Jaurlaritzak Osoko Bilkuran onartutako

las Entidades Locales y previa declaración de urgencia ratificada con diecinueve votos a favor (PSE-EE-PSOE, Euskal Herriko Bildu, Eibarko EAJ-PNV), y un voto en contra (Irabazi), se pasa a tratar el siguiente asunto:

**A) MOCIÓN ALTERNATIVA
PRESENTADA POR PSE-EE-PSOE A
LA PRESENTADA POR IRABAZI
SOBRE LIMITACIÓN DE LA
UBICACIÓN DE SALONES DE
APUESTAS Y JUEGOS DE AZAR
CERCA DE CENTROS EDUCATIVOS,
CULTURALES Y ESPACIOS
INFANTILES.**

El Pleno de la Corporación, por mayoría de quince votos a favor (PSE-EE-PSOE y Eibarko EAJ-PNV), un voto en contra (Irabazi) y cuatro abstenciones (Euskal Herri Bildu), aprueba la siguiente:

MOCION ALTERNATIVA

1- El Pleno de Ayuntamiento de Eibar se suma a la resolución aprobada por el Parlamento Vasco en el Pleno celebrado

ebazpenarekin, Eusko Jaurlaritzari hauxe eskatzen diona:

a) behin Jokoaren Euskal Behatokia eratuta, egin dezala 8 hilabeteko epean azterketa bat jakiteko zein den jokoaren egoera Euskadin, bereziki aztertuz zer eragin duen adingabekoengan. Txosten hori Euskadin jokoaren eta adikzioen arloan parte hartzen duten organoei igorriko zaie.

b) azterketa horretan oinarrituta, egin dezala ekintza-plan bat honako helburu hauek izango dituen:

-adingabekoei eta debekatuta dutenei jokora sarbidea izan dezaten saihestea.

-jokoaren erabilera desegokiarekin lotutako arriskuak murriztea.

-jokoaren eta sustantziarik gabeko adikzioen arriskuez kontzientziatzea eta sentsibilizatzea, bereziki hezkuntzaren esparruan.

2- Eibarko Udaltzako hitz ematen du, bere eskumenen barruan eta aurrekontu-eskuragarritasunaren arabera, lankidetzan arituko dela ekintza-plan hori martxan jartzeko.”

el 15 de noviembre, mediante la que se insta al Gobierno Vasco a que,

a) una vez constituido el Observatorio Vasco del Juego, elabore en el plazo de 8 meses un estudio sobre la situación del juego en Euskadi, con especial consideración a su afección a las personas menores de edad. Dicho informe, será remitido a los órganos de participación del ámbito del juego y de las adicciones de Euskadi.

b) en base a los resultados de dicho estudio, elabore un plan de acción orientado a:

- evitar el acceso al juego a personas menores y a aquellas que lo tengan prohibido.

-reducir los riesgos asociados a un uso inadecuado del juego.

-concienciar y sensibilizar sobre los riesgos del juego y de las adicciones sin sustancia en general, especialmente en el ámbito educativo.

2- El Pleno del Ayuntamiento de Eibar se compromete, dentro de sus competencias y en base a su disponibilidad presupuestaria, a colaborar en la puesta de dicho plan de acción.”

- Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3. artikuluan aurreikusitakoarekin bat, eta urgentziazko aitorpena egin ondoren, hemeretzi boto alde (PSE-EE-PSOE, Euskal Herriko Bildu, Eibarko EAJ-PNV), eta abstentzio bat (Irabazi), honako gai hau aztertu da:

B) PSE-EE-PSOE TALDEAK EIBARKO EAJ-PNV TALDEAREN MOZIOARI AURKEZTUTAKO ERDIBIDEKO MOZIOA, EIBARKO ETXE-ATARIAK SEGURUAK IZAN DAITEZEN.

Udalbatzak, gehiengoz, mozioaren aldeko hamar botorekin (PSE-EE-PSOE), kontrako bost botorekin (Eibarko EAJ-PNV) eta bost abstentziorekin (Euskal Herri Bildu eta Irabazi), erdibideko mozio hau onartu du:

ERDIBIDEKO MOZIOA

- De acuerdo con lo previsto en el artículo 82.3 en relación con el artículo 138 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y previa declaración de urgencia ratificada con diecinueve votos a favor (PSE-EE-PSOE, Euskal Herriko Bildu, Eibarko EAJ-PNV), y una abstención de (Irabazi), se pasa a tratar el siguiente asunto:

B) MOCIÓN ALTERNATIVA PRESENTADA POR PSE-EE-PSOE A LA PRESENTADA POR EIBARKO EAJ-PNV PARA QUE LOS PORTALES DE LAS CASAS DE EIBAR SEAN SEGUROS.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de diez votos a favor (PSE-EE-PSOE), cinco votos en contra (Eibarko EAJ-PNV), y cinco abstenciones (Euskal Herri Bildu e Irabazi), aprueba la siguiente:

MOCION ALTERNATIVA

Eibarko EAJ-PNV udal taldeak etxe-atari seguruei buruz aurkeztutako mozioa dela-eta, Eibarko Udaleko PSE-EE udal taldeak, Udaleko Berdintasun zerbitzuan jasotako informazioa oinarri hartuta, honako mozio alternatibo hau aurkezten du Udal Osoko Bilkurak eztabaidatu eta bozkatu dezan:

- Bilkura honek aitortu egiten du Andretxeak eta gure herriko Berdintasun zerbitzuak egindako lana, berdintasun osoa sustatu, ahalbidetu, bultzatu eta lantzeko.
- Bilkura honek aitortu egiten du Hirigintza arloak eta Berdintasun sailak espezifikoki 2010etik hona egindako lana, genero ikuspegiko lehen hirigintza-diagnostikoa egin dute-eta.
- Bilkura honen helburua da, dagokion unean, oraingo udal araudia, alegia, Hiriaren Antolamendurako Plan Orokorra berrikustea eta hura genero ikuspegira egokitzea, espazio publikoa eta segurtasuna kontuan hartuz; hortaz, Hirigintza sailari eta Berdintasun sailari eskatzen diegu

En relación a la moción presentada por el grupo municipal Eibarko EAJ-PNV sobre portales seguros y, en base a la información recabada en el servicio de Igualdad del Ayuntamiento, los grupos abajo firmantes presentan la siguiente moción alternativa o transaccional para su debate y votación en Pleno:

- Este Pleno reconoce el trabajo realizado por Andretxea y el servicio de Igualdad de nuestra ciudad para fomentar, favorecer, concienciar y trabajar por una igualdad plena.
- Este Pleno reconoce el trabajo realizado, específicamente, en el ámbito de Urbanismo y Género a nivel municipal desde 2010, con la elaboración de un primer Diagnóstico urbano con perspectiva de género.
- Este Pleno aboga por trabajar en el momento que corresponda por una revisión de la actual normativa municipal, Plan General de Ordenación Urbana y adecuación de la misma desde la perspectiva de género en cuanto al espacio público y a la seguridad, por lo que instamos al departamento de

elkarlanean jardun dezatela helburu hori lor dadin.

- Gogoeta ez da mugatuko bakarrik pegoretara edo atarietara; garajeak eta emergentziatzko irteerak era kontuan hartuko ditu:

- o Atariak...
- o Garajeak...
- o Larrialdietako irteerak...

- Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3. artikuluan aurreikusitakoarekin bat, eta aurretik urgentziatzko aitorpena egin ondoren, hemeretzi boto alde (PSE-EE-PSOE, Euskal Herriko Bildu, Eibarko EAJ-PNV), eta abstentzio bat (Irabazi), honako gai hau aztertu da:

C) PSE-EE-PSOE TALDEAK EIBARKO EAJ-PNV TALDEAREN MOZIOARI AURKEZTUTAKO ERDIBIDEKO

Urbanismo y al servicio de Igualdad a trabajar conjuntamente en la persecución de este fin.

- La reflexión no debe ceñirse solo a portales, sino que también debe tener en cuenta garajes y salidas de emergencia:

- o Portales.....
- o Garajes.....
- o Salidas de emergencias.....

- De acuerdo con lo previsto en el artículo 82.3 en relación con el artículo 138 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y previa declaración de urgencia ratificada con diecinueve votos a favor (PSE-EE-PSOE, Euskal Herriko Bildu, Eibarko EAJ-PNV), y una abstención de (Irabazi), se pasa a tratar el siguiente asunto:

C) MOCIÓN ALTERNATIVA PRESENTADA POR PSE-EE-PSOE A LA PRESENTADA POR EIBARKO EAJ-PNV PARA PARA INTENSIFICAR EL

MOZIOA: EIBARKO OSPITALERAKO GARRAIO PUBLIKOA AREAGOTZEKO.

Udalbatzak, gehiengoz Udalbatzak, erdibideko mozioaren aldeko hamar (PSE-EE-PSOE) kontrako bost botorekin (EAJ-PNV) eta bost abstentziorekin (Euskal Herri Bildu eta Irabazi), erdibideko mozio hau onartu du:

ERDIBIDEKO MOZIOA

Kontuan hartuta,

- Proiektuaren kokapena aztertzeko fasetik hasi, proiektuaren idazketarekin jarraitu eta hura burutu arte, Osakidetzak beti adierazi du herriarteko garraioa, gehi Udalbusa, gehi tranbia, taxi-geltokiarekin batera eta Donostiarako norazkoan dagoen autobus-geltoki egokitua... horiek guztiak nahikoa zirela Zentroaren premiei erantzuteko.
- Halaber, inguruan zeuden aparkalekuak aski zirela eta, baztertu egin zen aparkaleku gehiago egitea eraikinaren beheko solairuan barruko zerbitzurako egin denaz aparte.

MOZIOA

TRANSPORTE PÚBLICO AL HOSPITAL DE EIBAR.

En consecuencia, el Pleno de la Corporación, por mayoría de diez votos a favor (PSE-EE-PSOE), cinco votos en contra (EAJ-PNV) y cinco abstenciones (Euskal Herria Bildu e Irabazi), aprueba la siguiente:

MOCION ALTERNATIVA

Teniendo en cuenta que,

- Desde la fase de estudio de la ubicación, redacción del proyecto y ejecución del mismo, por parte de Osakidetza siempre se ha trasladado que el transporte interurbano existente, más el Udalbus, más el tranvía, con la ubicación de la parada de taxis y la adecuación la parada de autobús sita en la dirección Donostia/ San Sebastián, era suficiente para las necesidades del Centro.
- Que, asimismo, la dotación de aparcamiento del entorno se consideró suficiente y, por tanto, se descartó hacer más aparcamientos que el finalmente ejecutado en la planta baja del edificio para servicio propio.

MOCIÓN

Aurrez azaldutakoaren arabera, Bilkura honek eskatzen dio Osakidetzari Udal honi jakinaraz diezaiola Zentroari eskaintzen zaizkion garraio publikoak behar adinakoak diren ala ez, bai eta emandako zerbitzutik eratorritako aparkaleku premiarik dagoen ala ez; eta, hala balitz, jakinaraz dezala zer neurri hartuko dituen, esaterako, eraikinean dagoen aparkalekua gaixok ere erabili ahal izateko.

Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3. artikuluan aurreikusitakoarekin bat, aurretik urgentziazko aitortpena egin ondoren, **aho batez berretsia**, honako gai hau aztertu da:

D) EIBARKO EAJ-PNV, EUSKAL HERRIA BILDU ETA IRABAZI TALDEEK LA PLAZOLETA ELKARTEAK AURKEZTU DUEN MOZIOARI AURKEZTUTAKO ERDIBIDEKO MOZIOA TXONTAKO INFORMAZIO ETA PRESTAKUNTZA BULEGOKO GELAREN ERABILERAZ.

Por todo lo expuesto,

Este Pleno solicita a Osakidetza que traslade a este Ayuntamiento la idoneidad o no de los servicios de transporte público que se ofrecen al Centro, así como la existencia o no de necesidades de aparcamiento derivadas del servicio prestado y, si fuera así, informe de las medidas a adoptar como, por ejemplo, ampliar el uso también a pacientes del aparcamiento existente en el edificio.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 82.3 en relación con el artículo 138 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y previa declaración de urgencia ratificada por unanimidad, se pasa a tratar el siguiente asunto:

D) MOCIÓN ALTERNATIVA PRESENTADA POR EL EIBARKO EAJ-PNV, EUSKAL HERRIA BILDU E IRABAZI A LA PRESENTADA POR ASOCIACIÓN LA PLAZOLETA SOBRE EL USO DEL AULA DE LA OFICINA DE INFORMACIÓN Y FORMACIÓN DE TXONTA.

Lamarain Cobo andreak adierazi du berandu denez ez duela egingo errepasso bat Txonta auzoaren gaur egungo egoeraren arduradunak zein diren azaltzeko, ezta zer gertatu den ere PSE-EE-PSOE udal taldeak auzoa eraistea iragarri zuenez geroztik.

Hau esan ondoren, Udalak aspaldi agindu zien auzotarrei bilerak egiteko lokal bat; proposamena oso egokia iruditu zitzaion bere taldeari, kohesioa areagotzeko, erabakiak hartzea errazteko eta, kasu zehatz honetan, "Txonta Kulturala" bezalako proiektu bat sortzeko, auzotarrek berek sustatua eta bere taldeak bultzatu zuena aurrekontu-akordio baten bidez.

Nolanahi ere, ezin da ahaztu lokal hau bi helburu nagusirekin sortu dela, baina orain arte bakarrik erabili dela informazioa zabaltzeko baina ez formakuntza emateko. Horren harira, Euskal Herria Bildu udal taldeak askotan nabarmendu du auzoaren garapen sozialerako trebakuntza egokia ematearen garrantzia. Hortaz, jakin nahi luke zein diren egiten ari diren gestioak, Udaleko bulegoan agindutako prestakuntza emateko.

La **Sra. Lamarain Cobo** manifiesta que dada la hora no realizará un repaso sobre los responsables de la situación actual del barrio de Txonta, ni acerca de lo sucedido desde que el grupo municipal del PSE-EE-PSOE anunciara su derribo.

Una vez dicho esto, hace tiempo que el Ayuntamiento prometió a los habitantes del barrio un local de reuniones, propuesta que a su grupo le pareció muy adecuado con el fin de incrementar su cohesión, facilitar la toma de decisiones y, en este caso concreto, crear un proyecto como el de "Txonta Kulturala", promovido por el propio vecindario y que su grupo municipal consiguió impulsar a través de un acuerdo presupuestario.

A pesar de todo, no se debe olvidar que este local surge con dos objetivos fundamentales, pero hasta el momento únicamente se ofrece información pero no formación. A este respecto, el grupo municipal de Euskal Herria Bildu ha destacado en numerosas ocasiones la importancia de ofrecer una formación adecuada para el desarrollo social del barrio. Por tanto, desearía saber cuáles son las gestiones que se están llevando a cabo para que en la oficina por el

Mendicute Rodríguez jaunak bere interbentzioa Maite Lorenzo eibartarraren poesia bat errezitatzen hasi da; honelaxe dio:

*“No es el barrio más bonito,
lo digo de forma muy pronta.
Es un barrio diferente,
de una belleza que atonta.
Siempre lo llevo en mi mente,
es el barrio de Txonta”.*

Bere iritiz, Txontako auzoak bultzada integral bat behar du; horretarako, aurrekontu-partida bat lortu zen etxebizitzak zaharberritzeko eta agindu zen bulego bat irekiko zela gela bat izango zuena, PSE-EE-PSOEak argitaratutako panfleto batek zioen bezala.

Bere taldearen arabera, baliabide publikoen gestioan, helburu argiak izateaz gain, ahalik eta modu eraginkorrenean kudeatzen saiatu behar da, helburuak kaltetu gabe.

Horregatik guztiagatik, ez du ulertzen zer oztopo jartzen dituen gobernu-taldeak auzo honetako udal bulegoa ez

Ayuntamiento se ofrezca la formación prometida.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** comienza su intervención recitando un fragmento del poema de la eibarresa Maite Lorenzo y que dice así:

*“No es el barrio más bonito,
lo digo de forma muy pronta.
Es un barrio diferente,
de una belleza que atonta.
Siempre lo llevo en mi mente,
es el barrio de Txonta”.*

En su opinión, el barrio de Txonta necesita un impulso integral, para lo cual se consignó una partida presupuestaria destinada a la rehabilitación de viviendas y se prometió la apertura de una oficina que contaría con un aula, tal y como rezaba un panfleto publicado por el PSE-EE-PSOE.

A su grupo le parece que en la gestión de los recursos públicos, además de contar con unos objetivos claros, se debe intentar gestionarlos de la manera más eficiente posible y hacerlo sin perjudicar tales objetivos.

Por todo ello, no comprende los impedimentos que el equipo de gobierno esgrime para utilizar la oficina municipal

erabiltzeko, are publikoarentzako itxita dagoenean, beste lokal publiko batzuetan gertatzen den bezala, esaterako, Portalean edo etorkizunean Errebalen ere. Hala, ez du aparteko arazorik ikusten bulego hori ez erabiltzeko, batez ere kontuan izanik aurreikusitako zaharberritze-prozesuan bizilagunen-komunitateen bilera ugari egin beharko direla. Orobat, ez zaie erantzun egokia iruditzen esatea bilera horietarako jaketide-komunitate bakoitzaren pegora dagoela, auzotarrek eraberritze-prozesu hori gauzatzeko lan-zama handia izango dute-eta. Beste kontu bat da gela erabiltzeko prozedura udal bulegotik bereiztu beharra. Beraz, eskatzen du ez ixtea aterik herritarren parte-hartzeari.

Ondorioz, EAJ-PNV udal taldea ados dago auzo honetako elkarte batek aurkeztutako mozioan dauden helburuekin, zehaztasun batzuekin bada ere, eta, horregatik aurkeztu dute erdibideko proposamen bat gela erabili ahal izateko, udal bulegoak eskaintzen duen zerbitzuari kalterik egin gabe.

Horregatik guztiatik, sentitzen dute PSE-EE-PSOE udal taldeak mozio

de este barrio, incluso cuando se encuentra cerrada al público, tal y como sucede con otros locales públicos como Portalea o, en un futuro, Errebal. Así, no ve mayor problema en utilizar esa oficina, sobre todo si se tiene en cuenta que el proceso de rehabilitación previsto va a requerir numerosas reuniones de las comunidades de vecinos. Y tampoco le parece una respuesta adecuada afirmar que para esas reuniones ya está el portal de cada comunidad propietarios, por la carga de trabajo que va a soportar el vecindario para materializar ese proceso de rehabilitación. Otra cuestión distinta es la necesidad de articular el procedimiento de utilización del aula de forma separada de la oficina municipal. Por tanto, solicita que no se cierre la puerta a la participación de la ciudadanía.

En consecuencia, el grupo municipal de EAJ-PNV está de acuerdo con los objetivos que subyacen en la moción presentada por una asociación de vecinos de este barrio, aunque con algún matiz, razón por la que han presentado una propuesta intermedia para poder utilizar el aula sin perjudicar el servicio que presta la oficina municipal.

Por todo ello, lamenta que el grupo municipal del PSE-EE-PSOE no haya

alternatibo hau sinatu ez izana, nahiz eta babestuko dutela espero duen.

Aguirre Unceta andreak ez du ulertzen zer arrazoi dagoen Txontako auzo-erdian dagoen lokal bat erabiltzea saihesten dutenak, izan ere, auzotarren bilerak egiteko beharrezkoak diren baliabideak dauzka. Bestalde, EAJ-PNV udal taldearen bozeramalearekin bat dator lokal honen erabilera-araudi bat artikulatzeko behararekin.

Iraola Iriondo jaunak gezurtatu egin du Txontako auzotarrei ukatu egin zaienik lokal sozial bat izateko aukera, baina udal bulegoa ez da horretarako leku egokia.

Bere iritziz, “La Plazoleta” auzo-elkarteko lehendakariak aurkeztutako mozioa bidegabea bazen, erdibideko mozioa are eta bidegabeagoa da, zeren eta egoera bideratu ordeztu egiten duen bakarra gehiago endredatzea baita. Baina agian horixe da lortu nahi dena: badaezpada bulegoari buruz endredatu eta polemika sortu, zeren agian bulegoa informatzeko eta aholkularitza egokia emateko helburuak betetzen ari da, hala egiten ari denez.

suscrito esta moción alternativa, aunque espera que la apoye.

La **Sra. Aguirre Unceta** no comprende los motivos que impiden utilizar un local situado en el centro del barrio de Txonta y que cuenta con los recursos necesarios para acoger las reuniones del vecindario. Por otro lado, coincide con el portavoz del grupo municipal de EAJ-PNV en la necesidad de articular un reglamento de utilización de ese local.

El **Sr. Iraola Iriondo** desmiente que al vecindario del barrio de Txonta se le haya negado la posibilidad de contar con un local social, pero la oficina municipal no es el lugar adecuado para ello.

A su entender, si la moción presentada por el Sr. Presidente de la asociación de vecinos “La Plazoleta” de Txonta resultaba improcedente, la moción transaccional le parece más improcedente todavía, puesto que, lejos de centrar la situación, lo único que hace es enredar más. Aunque quizá eso es precisamente lo que se pretende: enredar y polemizar sobre la oficina, no sea que cumpla con los objetivos de informar y asesorar correctamente, tal y como está haciendo.

Eskatu du gauzei bere izenez deitzea, erdibideko mozioan ikasgelatzat izendatzen dena ez baita hala. Ulertzen du “La Plazoleta” elkarteak bere interesagatik horrela deitzea, baina mozio erdibideko hau izenpetzen duten partiduek egitea hori barkaezina iruditzen zaio. Eta horrela izendatu arren, bilera-gela, non zaharberritzeko diru-laguntzei buruzko aholkularitza eta informazio-zerbitzua ematen duen bulegoko langilea —udal honetako langilea—, ez dio bilera-gela izateari utziko. Nolanahi ere, egia da baliabideak badirela etorkizunean formazio-ikastaroren bat eman ahal izateko, baina horrek ez du esan nahi gela hori auzo-elkarteei laga ahal zaienik, zeren beharrezkoa baita lokalaren integritatea gordetzea.

Bestalde, azaldu du oposizioko partiduek auzo-elkarteko lehendakariaren mozioa babestu nahi badute argi esan behar dutela, baina eskatzen du ez endredatzeko ez nahasteko gai honetatik kanpo dauden pertsonak, hala nola jabekide-komunitateak edo Txontako mahaiko eragileak, izan ere, orain arte ez baitute udal bulegoaren erabileraz ezer esan, beren arazoak konpontzeaz eta dauden diru-laguntzak aprobetxatzeaz kezkatuta daudelako. Horrekin lotuta,

Solicita que se llame a las cosas por su nombre, ya que, lo que la moción transaccional denomina aula, no es tal. Entiende que así la denomine la asociación “La Plazoleta” por interés, pero que lo hagan los partidos suscribientes de esta moción transaccional lo considera de juzgado de guardia. Y por mucho que se le denomine como tal, la sala de reuniones en la que la trabajadora de la oficina, personal de este Ayuntamiento, presta el servicio de asesoramiento e información sobre las ayudas a la rehabilitación, no va a dejar de serlo. De todos modos, es cierto que los medios están dispuestos de tal forma que en el futuro se pueda impartir algún curso de formación, pero ello no significa que esa sala pueda cederse a la asociación de vecinos ya que es necesario preservar la integridad del local.

En otro orden de cosas, manifiesta que, si los partidos de la oposición desean avalar la moción del Sr. Presidente de la asociación de vecinos, deben de decirlo claramente, pero solicita que no se enrede ni se involucre a terceros ajenos a este tema, como son las comunidades de propietarios o agentes de la mesa de Txonta, que hasta la fecha no se han pronunciado sobre la utilización de la oficina municipal, ya que se encuentran centrados en solucionar sus problemas y

azaldu du Txontako bulegoko bilera-gela okupatzea eskatu duen pertsona bakarra gaur-gaurkoz auzo-elkarte horretako lehendakaria dela.

Jarraian, erdibideko mozioaren aurka bozkatzeko gobernu-taldeak dituen argudioak azaldu ditu:

1.-Bere eginkizuna behar den bezala egiteko bulegoak behar diren baliabide egokiak izan behar ditu, mugarik eta oztoporik gabe, ez baita egokia informaziorik eman ezin izatea beste pertsona batzuk daudelako bulego erabiltzen.

2.- Beharrezkoa da bulegoaren integritatea gordetzea, bulegoak baliabide materialak eta batez ere informazio pertsonal eta ekonomiko oso delikatua duelako Txontako biztanleena, eta informazio hori beste hirugarren batzuek eskuratzea saihestu egin behar da kosta lain kosta.

3.- “La Plazoleta” elkarteko lehendakariaren eskaera ez dago justifikatuta, ez dutelako auzoko jabe-komunitateek edo beste eragile batzuek planteatu eta Udalbatzako kide gehienei elkarte horrek duen lokala erakutsi zaileko,

aprovechar las subvenciones existentes. A este respecto, informa que la única persona que a día de hoy ha solicitado ocupar la sala de reuniones de la oficina de Txonta ha sido el Sr. Presidente de esa asociación de vecinos.

A continuación, expone los argumentos para justificar por qué el equipo de gobierno va a votar en contra de la moción transaccional:

1. Para poder llevar a cabo debidamente su labor la oficina debe contar con los medios necesarios y adecuados para ello, sin limitaciones ni cortapisas, puesto que no resulta adecuado que no se pueda facilitar información porque hay terceros utilizando los medios de la oficina.

2.- Es necesario salvaguardar la integridad de la oficina ya que contiene medios materiales y, sobre todo, información personal y económica muy sensible de los vecinos y vecinas de Txonta cuyo acceso por terceros hay que evitar por cualquier medio.

3.- La petición del Sr. Presidente de la asociación “La Plazoleta” no está justificada porque no se ha planteado por las comunidades de propietarios ni por otros agentes del barrio y porque a la mayoría de los miembros de la Corporación se les ha exhibido el local

are prezio bat eskaini ere Udalak erosteko auzoko lokal gisa.

4.- Eskaera justifikatuta egonez gero, Udalak bilerak egiteko behar diren baliabideak ditu eskura Portalean.

Lamarain Cobo andreak uste du barkamenik ez duena dela gobernu-taldeak Txontako auzoan izan duen ibilbidea, eta ez du onartzen jabekideen komunitateen izena erabiltzea mozio bat sinatu izate hutsagatik. Halaber, barkaezina iruditzen zaio Txontako biztanleei lokal bat agindu izana eta hamalau urte geroago agindu hori bete ez izana edo esatea udal bulegoaren erabilera baldintzatu nahi dela, mozioa berak dioenean bulegoaren funtzionamendua oztopatu gabe egingo dela. Orobat, uste du Txonta auzorako proiektua integrala izango bada, beharrezkoa dela informazioa ez ezik formazioa ere izatea, Euko Jaurlaritzarekin izenpetutako hitzarmenean jasotzen den bezala.

con el que cuenta esa asociación, ofertando incluso un precio para su compra por el Ayuntamiento como local de barrio.

4.- En el caso de estar justificada la petición, el Ayuntamiento dispone en Portalea de los medios necesarios para la celebración de reuniones.

La **Sra. Lamarain Cobo** considera que resulta “*de juzgado de guardia*” el recorrido que ha tenido el equipo de gobierno con el barrio de Txonta y no acepta que se utilice el nombre de las comunidades de propietarios por el simple hecho de haber firmado una moción. También califica como “*de juzgado de guardia*” el haber prometido un local a los habitantes del barrio de Txonta y catorce años después no haber cumplido esa promesa o afirmar que se pretende condicionar la utilización de la oficina municipal cuando la propia moción manifiesta que ello se hará sin obstaculizar su funcionamiento. Igualmente, entiende que si el proyecto para el barrio de Txonta ha de ser integral es necesario contar no solo con información sino también con formación, tal y como se recoge en el convenio firmado con el Gobierno Vasco.

Mendicute Rodríguez jaunak zehaztu du Batzar Aretoa ere beste ekitaldi batzuetarako erabiltzen dela, hala nola ezkontza eta prentsaurretarako, eta ez duela inoiz entzun horrela Batzar Aretoaren integritatea oztopatzen ari denik. Era berean, udal lokalaren erabilera saihesteko argudio gisa erabiltzen da udal langileak bertan egiten duen lana.

Halaber, ez du ondo ikusten “*auzotarren erabilera*”-z hitz egitea; izan ere, azken hamabost urteotan auzoa eraisteko aukeraz hitz egiten zen eta aldi berean esaten zen etxebizitzak mantentzea defendatzen zela; are gehiago, aurten ere gobernu-taldeak Hirigintza Batzorde Aholkularian adierazi du planeamendu nagusia berrikusi ondoren eraisteko aukera kontuan har zitekeela.

Bere iritziz, bakarrik faltako litzateke esatea Txontako egoeratik kaltetuena gobernu-taldea dela, alkate-udalburu jaunak Errebaleko merkatuari buruz adierazi duen bezala.

Orobat, argitu nahi du mozioan jasotzen dela lokalaren erabilera eman beharreko zerbitzuari kalterik eragiteke egingo dela eta ez dutela zuzenean

El **Sr. Mendicute Rodríguez** puntualiza que el Salón de Plenos también se utiliza para otros eventos, tales como bodas y ruedas de prensa, y en ningún momento ha escuchado que con ello se esté faltando a la integridad del Pleno. Del mismo modo, se utiliza como argumento para evitar el uso del local municipal el trabajo que desarrolla en el mismo la empleada municipal.

Así mismo, censura que se hable de “*utilización de los vecinos*” cuando a lo largo de los últimos quince años se ha contemplado la posibilidad de derribo del barrio y al mismo tiempo se afirmaba que se defendía el mantenimiento de las viviendas; incluso, este año el equipo de gobierno ha manifestado en la Comisión Asesora de Urbanismo que una vez revisado el planeamiento general se podría contemplar la posibilidad de derribo.

En su opinión, únicamente faltaría que en este caso se dijera que el mayor perjudicado por la situación del barrio de Txonta es el equipo de gobierno, tal y como ha manifestado el Sr. Alcalde-Presidente sobre el mercado de Errebal.

También desea aclarar que en la moción se recoge que la utilización del local se realizará sin perjuicio del servicio que debe prestar y que no han apoyado

babestu “La Plazoleta” auzo-elkartek aurkeztutako mozioa, ez bozkatzeko arriskua zegoelako; arrazoi horrengatik, erdibideko mozio bat aurkeztu da funtsezkoenean haren edukiarekin bat datorrena, zeina, bestalde, bere taldeak erabat babesten duen.

Azkenik, ez du ulertzen zergatik PSE-EE-PSOE udal taldeak ez duen bat egiten mozioarekin, ahalik eta modurik irekienean idatzi da-eta.

Alkate-udalburu jaunak zuzendu egin nahi ditu EAJ-PNV udal taldearen bozeramaleak esan dituen hitzak, zeren testuingurutik kanpo atera baitu Errebaleko merkatuaren egoeragatik erantzukizun politikoa bere gain hartzeko eskakizuna eta esan du, gai horri dagokionez, kaltetu politiko handiena gobernu-taldea dela, eta kontziente dela beste pertsona batzuk daudela kaltetuagoak.

Iraola Iriondo jaunak berriz ere adierazi du oposizioko hiru taldeek izenpetutako mozioan jabe-kide-komunitateak eta Txontako Mahaiko beste eragile batzuk aipatzeak, “La Plazoleta” auzo-elkarteko lehendakariak egindako eskaera indartu baino ez duela egiten, zeren eta jabe-kideek eta beste eragileek

directamente la moción presentada por la asociación de vecinos “La Plazoleta” porque existía el riesgo de que no pudiera votarse; por esta razón, se ha presentado una moción transaccional que coincide en lo fundamental con el contenido aquella, que, por otra parte, su grupo respalda plenamente.

Por último, no entiende por qué el grupo municipal del PSE-EE-PSOE no se ha sumado a la moción cuando se ha redactado de la manera más abierta posible.

El **Sr. Alcalde-Presidente** desea corregir las palabras del portavoz del grupo municipal de EAJ-PNV ya que ha sacado de contexto la asunción de responsabilidad política que se le exigió por la situación del mercado de Errebal y afirma que, en relación con ese asunto, el mayor perjudicado político es el equipo de gobierno, siendo plenamente consciente que existen otras personas más perjudicadas.

El **Sr. Iraola Iriondo** reitera que la alusión a las comunidades de propietarios y a otros agentes de la Mesa de Txonta en la moción suscrita por los tres grupos de la oposición no hace más que dar cobertura a la petición formulada por el Sr. Presidente de la asociación de vecinos “La Plazoleta”, puesto que en ningún

ez baitute horretaz ezer esan. Arrazoi horrengatik esan du “onartezina” iruditzen zaiola mozioaren testua.

Udal bulegoaren integritatea gordetzeko beharra dela-eta, lokalak ez dauka behar diren baliabiderik auzotarren bilerak egiteko; horretarako daude Portaleko gelak, herriko beste elkarte batzuek erabiliak.

Halaber, obligazioa dute auzotarren informazio pertsonala babesteko eta bulegoak dituen baliabideak ez mugatzeko, bere helburuak behar bezala betetzeko.

Erdibideko mozioa bozkatu da, eta azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 100.2 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, zeinak onartzen duen Toki erakundeen antolaketa, jarduera eta araubide juridikoaren araudiari buruzkoa, Udalbatzak, aldeko hamar botorekin (Euskal Herria Bildu, EAJ-PNV eta Irabazi), aurkako hamar botorekin (PSE-EE-PSOE) eta alkate-udalburuaren kalitatezko botoarekin, ez du mozioa onartu.

momento aquellos se han pronunciado al respecto. Por esta razón ha calificado “de juzgado de guardia” el texto de la moción.

En relación con la necesidad de preservar la integridad de la oficina municipal, ésta no cuenta con los medios necesarios para albergar reuniones de vecinos, como si los tienen las salas de Portalea, utilizadas por otras asociaciones de la ciudad.

Así mismo, su obligación es proteger la información sensible de los habitantes del barrio y garantizar que no se restrinjan los medios con los que cuenta la oficina para cumplir adecuadamente con sus fines.

Sometida a votación la moción alternativa, y de acuerdo con lo previsto en el artículo 100.2 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, el Pleno de la Corporación, por diez votos a favor (Euskal Herria Bildu, EAJ-PNV e Irabazi) y diez votos en contra (PSE-EE-PSOE), y con el voto de calidad del Sr. Alcalde-Presidente, queda rechazada la moción.

13. GALDERAK ETA ERREGUAK.

- **Mendicute Rodríguez jaunak** jakin nahi du pertsona bat kontratatu behar den Errebalen atezaintza-lanak egiteko.

Alkate-udalburu jaunak erantzuten du asmoa parte-hartze prozesu berri bat irekitzea dela, behin obrak egiten hasi ondoren, eraikin horri emango zaizkion edukiak zehaztu ahal izateko. Horren ondorioz, ziur aski pertsona bat beharko da 2020tik aurrera.

Mendicute Rodríguez jaunaren iritzi pertsona bat beharko litzateke han sortuko diren leku horietarako.

- **Mendicute Rodríguez jaunak** galdetu du Txonta auzoko bulegoan dagoen udal langile andreari aparteko orduak ordaintzen zaizkion.

Alkate-udalburuak erantzuten du aparteko orduak kasu konkretuetan ordaintzen direla, aldez aurretik dagokion zerbitzuburuaren adostasunarekin.

Mendicute Rodríguez jaunak justifikatu du bere galdera aurreko atalean

13. RUEGOS Y PREGUNTAS.

- El **Sr. Mendicute Rodríguez** desea saber si se va a contratar a una persona para realizar labores de conserjería en Errebal.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que la intención es abrir un nuevo proceso participativo, una vez se reanuden las obras, con el fin de concretar los contenidos que se le darán a ese edificio. En consecuencia, es probable que se necesite contar con una persona a partir de 2020.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** entiende que se necesitaría una persona para cada uno de los espacios que se generarían.

- El **Sr. Mendicute Rodríguez** pregunta si se abonan horas extraordinarias a la empleada municipal de la oficina del barrio de Txonta.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que las horas extraordinarias se abonan en caso concretos, previa conformidad de la Jefatura del Servicio correspondiente.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** justifica su pregunta en lo comentado en

esan den horretan, hau da, udal langile horrek bere lan-ordutegitik kanpo bilerak egiten dituela azaldu duenean. Beraz, nahiko luken jakin zenbat ordu diren horiek, agian beste pertsona baten premia egon daitekeelako.

Alkate-udalburu jaunak esan du kasu hauek ordu-malgutasuna eskatzen dutela, eta, batzuetan, borondatea ere bai.

- **Garate Larrañaga andreak** Alkatetzak emandako Ebazpen baten inguruan galdetu du, eraikin bat tasatzeko zerbitzua kontratatzeko egindakoa.

Alkate-udalburu jaunak erantzun du meskita zegoen lokala erosteko interesa dagoela, eta enkantera jo baino lehen, lokalaren tasazioa egitea eskatu zaiola enpresa bati arkitekto andrea lanez gainezka dagoelako.

- **Penedo Ubieta jaunak** dio azken aldi honetan Alkate-udalburua oso aktibo dabilela sare sozialetan, eta horietan ikusi ahal izan dituela alkatea joan zen ekitaldi guztietan ateratako argazkiak, nolabaiteko propaganda eginez. Baina irudi horiek guztietatik bere taldeak bat bota du faltan, hain zuzen ere, joan zen

el punto anterior cuando se ha informado que esta empleada municipal realiza reuniones fuera del horario laboral. Por tanto, querría saber cuántas son esas horas porque podría significar la necesidad de otra persona.

El **Sr. Alcalde-Presidente** afirma que estos casos suelen requerir flexibilidad horaria y, en ocasiones, voluntad.

- La **Sra. Garate Larrañaga** pregunta por una Resolución de Alcaldía en la que se contrata el servicio de tasación de un edificio.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que existe interés en adquirir el local en el que se ubicaba la mezquita y, antes de proceder a la subasta correspondiente, se ha encargado su tasación a una empresa dado que la Sra. Arquitecta está saturada de trabajo.

- El **Sr. Penedo Ubieta** comenta que últimamente el Sr. Alcalde-Presidente es muy activo en las redes sociales, donde ha podido observar las fotografías de todos los actos a los que ha asistido, realizando una cierta propaganda. Pero de entre todas esas imágenes, su grupo ha echado en falta

urriaren 12an Goardia Zibilak egindako Hispanitate Egunaren ospakizunetara alkatea joan zela islatzen duen irudia. Nahiko luke jakin ekitaldi horri buruzko aipamenik eza ezkutuan utzi nahi delako edo horretaz lotsatzen delako den.

Horren inguruan gogoratzen du Udal Osoko bilkura honek aho batez onartu zuela mozio bat, eta mozio hartan Eibarko Goardia Zibilaren kuartela berrantolatu eta lekuz aldatzeko proposamena egin zela. Mozio hura orduan Gobernu Ordezkaría zen De Andrés jaunari (PP) komunikatu zitzaion, eta itxoitekoa zen moduan, ez zion jaramonik egin Udal Osoko bilkura honen eskariari.

Oraingo gobernu-ordezkaría, Loza jauna, Alkate-udalburuaren partidu berekoa da, eta urriaren 12ko ospakizun hartan azaldu zuen bere iritzia:

“Eutsi egingo diogu Goardia Zibilaren zabalkundeari. Egon zaitezte ziur: batzuen “alde hemendik” horren ondoan, terrorearen erasoaldiari eutsi diogunok altu eta garbi diogu “gera daitezela”.

Horregatik guztiagatik galdetzen du zein den Eibarko PSE-EE-PSOEren iritzia eta gobernu-taldearena deklarazio horien inguruan.

una que refleje su asistencia a la celebración el pasado 12 de octubre a la celebración del Día de la Hispanidad realizado por la Guardia Civil. Le gustaría saber si esa ausencia de referencia alguna a ese acto es porque se quiere ocultar o porque se avergüenza de ello.

A este respecto, recuerda que este Pleno aprobó por unanimidad una moción en la que se proponía que se redimensionara y se cambiara la ubicación del cuartel de la Guardia Civil de Eibar. Aquella moción se comunicó al entonces Delegado del Gobierno, Sr. de Andrés (PP), y como era de esperar, no atendió la petición de este Pleno.

Pero, el actual Delegado del Gobierno, Sr. Loza, es compañero de partido del Sr. Alcalde-Presidente y ya expresó su opinión al respecto en la celebración del 12 de octubre:

“Mantendremos el despliegue de la Guardia Civil. Tened la seguridad de que junto al 'que se vayan' de algunos, los que hemos resistido el embate del terror decimos alto y claro que se queden”.

Por todo ello, pregunta cuál es la opinión del PSE-EE-PSOE de Eibar y del equipo de gobierno sobre estas declaraciones.

Euskal Herria Bildu udal taldearen iritziz Goardia Zibilak leku pribilegiatu bat okupatzen du Eibarren eta berek beharrezkoa ikusten dute leku hori libre laga eta herritarren esku uztea; eta, horrexegatik, galdetzen du Eibarko Goardia Zibilaren arduradunei ere komunikatu dien Udal Osoko bilkura honek hartutako erabakia; eta Loza jaunarekin hitz egin duen leku hori errekueratzeke, eta, hala bada, akordioren batera iritsi den.

Alkate-udalburuak erantzun dio hirutan hitz egin duela eta askoz gehiago izatea espero duela.

Penedo Ubieta jaunak jakin nahi du mozioak emandako agindu hori beteko den ala beste mozio bat gehiago onartu behar den.

Alkate-udalburu jaunak erantzun du garbi duela zein den bere erantzukizuna leku hori mozio gehiagoren premiarik gabe eskuratzeko egin behar den kudeaketan, eta, esaten du, oraingoz, elkarrizketak bide onetik doazela.

- **Aguirre Unceta andreak** galdetu du bidegorria Azitaineraino luzatu behar den ala ez eta hara iristeko igogailu bat eraiki behar den, horrelako proiektu motetan obra handiei pertsonen bizi-

El grupo municipal de Euskal Herria Bildu entiende que la Guardia Civil ocupa un lugar privilegiado en Eibar y contemplan como necesario liberar ese espacio para dejarlo en manos de la ciudadanía y, por esta razón, también pregunta si comunicará a los responsables de la Guardia Civil de Eibar el acuerdo adoptado por este Pleno y si ha conversado con el Sr. Loza sobre la recuperación de ese espacio y, en su caso, si se ha llegado a algún acuerdo.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que en tres ocasiones y espera que sean bastantes más.

El **Sr. Penedo Ubieta** desea saber si se va cumplir el mandato de la moción o si va a ser necesario aprobar otra más.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que tiene claro cuál es su responsabilidad en la gestión para conseguir ese espacio sin necesidad de más mociones y comenta que, por el momento, las conversaciones van por buen camino.

- La **Sra. Aguirre Unceta** pregunta por la prolongación del bidegorri hasta Azitain y por la construcción de un ascensor de acceso al mismo, puesto que en este tipo de proyectos se prima

kalitateari baino lehenetasun handiagoa ematen zaielako.

Alkate-udalburu jaunak erantzun du hitzarmen-esparru bat dagoela Euskal Trenbide Sarearekin, orain dela urte batzuk sinatutakoa, non trenbidea Amañako gasolindegitik Azitaingo gasolindegiraino estaltzea planteatzen zen. Esaten du proiektu hori trenbidea bitan banatzen joan ahala joan dela egiten, eta gaur egun, azkeneko zatia falta dela. Horretarako, elkarrizketak izan dira Euskal Trenbidea Sarearekin, eta elkarrizketa horien ondorioz beste hitzarmen berri bat idatzi da, administrazio bakoitzak obra % 50ean finantzatuko duela jasotzen duena. Beraz, beharrezkoa da 2019ko aurrekontuan zenbateko txiki bat izendatzea, urtearen bigarren zatian obrari ekin ahal dakion, horrek Udalak egin ditzakeen gainerako inbertsioei kalterik egiteke, kontratazio-prozedura osoa Euskal Trenbide Sarearen kargu geratuko baita.

Eta, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoela, eta gaueko hamarrak izanik, Alkate-Presidente jaunak amaiera ematen

más las grandes obras que la calidad de vida de las personas.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que existe un convenio marco con Euskal Trenbide Sarea firmado hace unos años en el que se planteaba cubrir las vías del tren desde la gasolinera de Amaña hasta la gasolinera de Azitain; ese proyecto se ha ido ejecutando a la par que se desdoblaban las vías del tren y en la actualidad faltaría el último tramo. Para ello, se han mantenido conversaciones con Euskal Trenbide Sarea, fruto de las cuales, se ha redactado un nuevo convenio en el que se recoge que cada administración financiará la obra al 50%. Por tanto, es necesario consignar una pequeña cantidad en el presupuesto de 2019 para que en la segunda mitad del año se pueda iniciar la obra, sin que ello perjudique al resto de inversiones que pueda acometer el Ayuntamiento, puesto que todo el procedimiento de contratación correrá a cargo de Euskal Trenbide Sarea.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veintidós horas, el Sr. Alcalde-Presidente levanta la sesión, de

dio Osoko Bilkurari, nik, Idazkari Orokorra
modura horren fede ematen dudala.

todo lo cual yo, el Secretario General, doy
fe.

O.I. / Vº Bº

ALKATE UDALBURUA/

EL ALCALDE-PRESIDENTE,

IDAZKARIA / EL SECRETARIO

Miguel de los Toyos Nazabal

Juan Agustín Villafranca Bellido